

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléf. 437261 (Tres líneas). SG. 7-1958. Precio: 30 ptas.

Miércoles 24 de agosto de 1983  
Año LXXXIII.—Núm. 25.383

## SEGOVIA

### El escritor Julio Cortázar descansa en nuestra provincia

Julio Cortázar, el famoso escritor argentino, se encuentra pasando unos días de descanso en nuestra provincia, concretamente en un molino propiedad de una familia amiga suya, situado en las cercanías de Prádena. Cortázar, que con frecuencia viene a pasear por nuestra ciudad, ha recibido ayer a un grupo de informadores, con los que charló extensamente sobre todo en relación con la problemática política de Hispanoamérica. De dicha entrevista ofrecemos una amplia referencia en pág. 5.



*Dos muertos y varios heridos graves en una triple colisión de vehículos, en Santo Tomé del Puerto*

**Entraron en vigor los nuevos números telefónicos**

(Pág. 3)

## UNIVERSIDAD

### Los organismos que concedan becas compensarán a las universidades

Madrid. — Los organismos que con cargo a los Presupuestos Generales del Estado concedan becas a los universitarios, compensarán a las Universidades, según el decreto que regula el aumento de las tasas académicas.

El decreto, que aparece hoy en el «Boletín Oficial del Estado», y que autoriza una subida global de un 15,5 por ciento de las tasas académicas respecto al año pasado, establece que los organismos que concedan becas compensen de las tasas académicas no satisfechas por los alumnos becarios hasta donde alcancen los créditos que con esta finalidad se autoricen en los presupuestos de gastos.

En el pasado mes de julio el Consejo de Ministros aprobó un decreto por el que se regula el sistema de becas, dentro del cual se destinaban 1.800 millones para becas y ayudas de carácter general como compensa-

ción a las tasas universitarias para el curso 1984.

#### PAGO AL CONTADO O EN DOS PLAZOS

El decreto, establece por vez primera, que los alumnos podrán efectuar el pago de las tasas académicas de un solo plazo al principio de curso, o de dos pagos fraccionarios, que serán ingresados al formalizar la matrícula y en el mes de diciembre. Asimismo quedan eximidos los alumnos oficiales de la obligatoriedad de matricularse de un curso completo.

El importe de la mayor recaudación derivada del aumento de las tarifas no significará una reducción de la subvención global para las Universidades del Estado en los Presupuestos Generales del mismo, y se destinará sobre todo a compra de bienes y servicios, transferencias corrientes e inversiones reales.

Según las nuevas tarifas, la matrícula de un curso completo en las Facultades de Medicina, Farmacia, Veterinaria, Ciencias, Informática, Bellas Artes, Escuelas Técnicas y otras experimentales es de 38.070 pesetas y en los demás centros universitarios es de 25.380 pesetas.

### García de Blas: MEJORAR LA GESTION, OBJETIVO DE LA NUEVA LEY DE REFORMA DE LA SEGURIDAD SOCIAL

Madrid. — La racionalización y la mejor gestión son los dos objetivos básicos de la nueva Ley de Reforma de la Seguridad Social proyectada para el próximo mes de septiembre, ha dicho a Efe el secretario general de la Seguridad Social, Luis Gareña de Blas.

García de Blas anunció que tanto la Ley de Pensiones como la de Ordenación de la Protección Familiar, previstas para este otoño, responderán al criterio de justicia distributiva y solidaridad para las pensiones más bajas.

El secretario general de la Seguridad Social adelantó la posibilidad de que la Ley de Protección Familiar se publique antes que la de Pensiones por ser sus dificultades técnicas menores y puntualizó que ambas estarán basadas en el reconocimiento de la igualdad jurídica (en casos como el de viudedad) y solidaridad de las pensiones altas con respecto a las más bajas.

En cuanto a la Ley de Reforma de la Seguridad Social, tenderá a simplificar el número de regímenes especiales actualmente existentes para que, en total, queden reducidos a tres tipos: régimen general, régimen para funcionarios públicos, y régimen para trabajadores autónomos.

Para el secretario general de la Seguridad Social todos los cambios que se presentarán en la nueva ley van dirigidos a implantar un sistema asistencial, y no solamente contributivo.

### APLAZAMIENTO DE VERTIDOS RADIATIVOS

Bruselas. — La operación vertido de residuos radiactivos belgas en el mar del Norte, prevista, en principio, para los próximos días 5 y 6 de septiembre, parece haber sido suspendida, según afirma la «Vaks», una asociación de grupos antinucleares flamencos, para una fecha posterior «no precisa». —Efe.

### La regulación de la pesca con palangre, preocupa también en Asturias

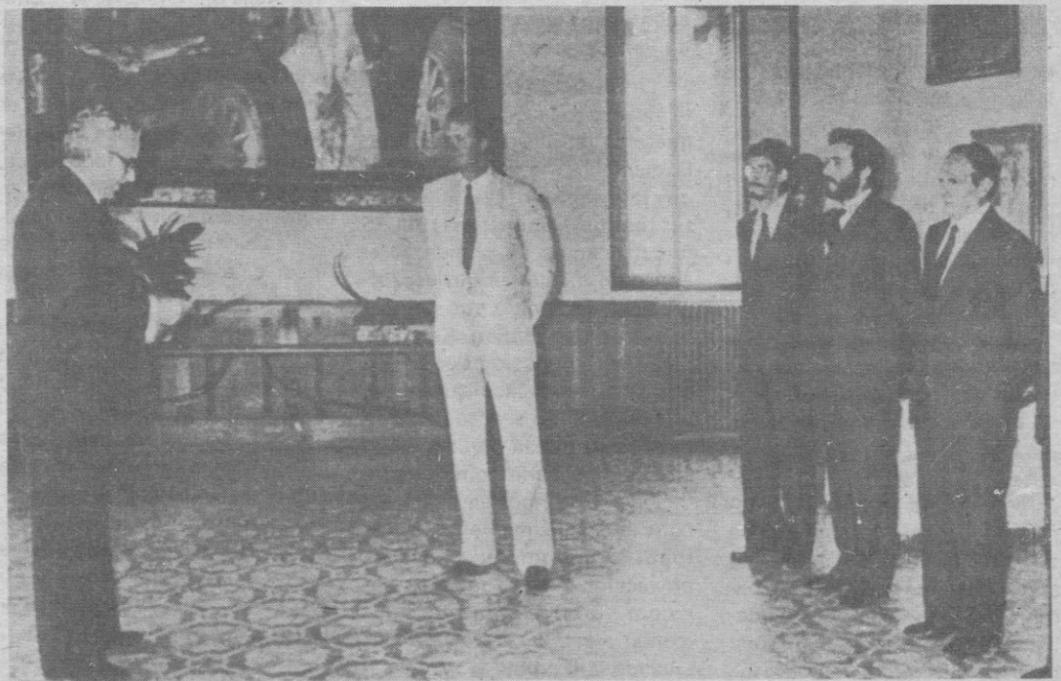
Oviedo. — Los pescadores de varios puertos del litoral asturiano han amenazado con diversas acciones de protesta, que pueden llevar a cabo en fecha inmediata, para mostrar su disconformidad con la Ley de Regulación de la pesca con palangre.

Las amenazas, que incluso llegarían a la paralización de actividades, provienen de los pescadores de Cudillero, Avilés, Luarca, Lastres y Ribadesella.

Recientemente el Ministerio de Agricultura y Pesca hizo pública una orden por la que se regula en el litoral cantábrico y en el noroeste la pesca con artes de arrastre de fondo y palangre de fondo y limita el número de anzuelos.

Más del cincuenta por ciento de la flota asturiana faena con palangre, circunstancia que agrava sensiblemente el problema, ya que la reducción de anzuelos, que los pescadores de Asturias consideran drástica así como la limitación en las longitudes de los aparejos, ha sido acogida con gran preocupación en todo el litoral asturiano.

Los armadores de los puertos asturianos han comenzado a estudiar la problemática creada y en algunos círculos pesqueros se considera que en fecha inmediata podrían producirse las primeras reacciones de protesta. —Efe



Su Majestad el Rey Don Juan Carlos recibió ayer en audiencia, en su residencia veraniega del Palacio de Marivent, a los miembros del Parlamento Autónomo Balear; al Ayuntamiento de Palma de Mallorca y a los integrantes de la Asociación de la Prensa de Barcelona. En la fotografía, Antonio Cicerol, presidente de la Cámara Balear, dirige unas palabras a Don Juan Carlos.

### El Rey recibe la Medalla de Oro de la Comunidad Autónoma Balear

Palma de Mallorca. — El Rey Don Juan Carlos ha recibido hoy la Medalla de Oro de la Comunidad Autónoma Balear, que el presidente de este Gobierno autónomo, Gabriel Cañellas, le ha entregado en el Palacio de Marivent.

La entrega se realizó durante la audiencia que Don Juan Carlos concedió al presidente y miembros del Gobierno balear, que decidieron el mes pasado la creación de este galardón que se ha entregado por primera vez al Rey Don Juan Carlos.

Por otra parte, Don Juan Carlos ha recibido también en audiencia esta mañana al presidente y representantes del Consell Insular de Mallorca y a varios miembros de la Confederación de Asociaciones Empresariales de Baleares (CAEB). —Efe

## apunte del día

### ACERAS Y APARCAMIENTOS

Vaya por delante nuestro respeto a todos los técnicos que hayan intervenido en las obras a que vamos a referirnos. Cada cual es muy libre de interpretar las cosas a su modo, y pensamos que se harán poniendo la vista en todo lo mejor para la ciudad y sus ciudadanos, por eso no queremos hacer crítica propiamente dicha, sino un simple comentario a un hecho que, no a nosotros solos, sino también en otras muchas personas, según los comentarios escuchados, causa gran extrañeza.

Nos referimos a los trazados de las aceras en la recientemente modelada calle de José Zorrilla. En algunos tramos, dichas aceras tienen un ancho considerable, y en otros, la mitad. Pero lo más extraño es la distribución que se ha dado a los aparcamientos de automóviles. Unos en línea, otros en batería, siempre «protegidos» esos aparcamientos por unos salientes de aceras que se nos antojan muy peligrosos para el conductor, ya que sobresalen en exceso, llegan justo hasta la línea de calzada y en algunos puntos dificultan el aparcamiento y la salida del vehículo, sobre todo esta última, pues el conductor, para salvar el saliente de acera, ha de dar marcha atrás hasta el centro de la calzada, con lo que sin duda dificultará la circulación. Además, las farolas están también al mismo borde, lo que no deja de constituir un peligro.

Otro tanto se ha hecho en el polígono Nueva Segovia, siguiendo una técnica similar.

No tenemos autoridad técnica para entrar en profundidades, por lo que nos limitamos a recoger un hecho que, repetimos, no hemos observado nosotros solos, sino que está en boca de muchos, sobre todo de los vecinos y más frecuentes usuarios de la calle de José Zorrilla.

### «OTRAS ZARANDAJAS»

Leo con delectación en la sección «Apunte del día» de «EL ADELANTADO DE SEGOVIA» del pasado 20 de agosto cómo el periódico provincial, que no provinciano, invita a la proyección exterior de la cultura en Segovia, considerándola una de las más importantes dentro de la geografía española, a través de un esfuerzo organizativo y de imaginación.

A los que somos de la generación de «La imaginación al poder», es decir, mayo del 68, nos divierte encontrarlo en determinados medios de comunicación.

La proyección exterior de la cultura implica para nosotros un concepto de la misma alejado de la ramplonería intelectual y el elitismo local al uso. En este aspecto, compartimos el interés en potenciar la proyección exterior, que no puede confundirse con una política de marketing cultural que prive a nuestros barrios y en definitiva a los ciudadanos de Segovia del uso y disfrute de sus monumentos y de un mínimo de actividades culturales que hoy por hoy no existen. La actividad ha de ser, pues doble: en su aspecto interno, cubriendo el primer objetivo enunciado, y desplegando una progresiva difusión exterior.

En otro orden de cosas, la tarea organizativa es difícil, somos conscientes de los fallos que se producen, que procuraremos subsanar en ocasiones sucesivas, pero también reconocemos los pequeños éxitos que vamos obteniendo. Un pequeño éxito, digno de mayor resonancia en los medios de comunicación social, más atentos a algunas incidencias colaterales que al excepcional aconteci-

miento en sí, ha sido el conseguir traer a Segovia una orquesta de categoría mundial como la de RTVE Soviética, dirigida por su titular y que ello haya sido contemplado por «varios centenares de espectadores» (unos 20, pongamos por nuestra cuenta) que abarrotaron la plaza de San Esteban.

La actuación de esta orquesta alcanzó los niveles de calidad que eran de prever, destacando la disciplina de sus miembros, que la llevó a ensayar y a ajustar los instrumentos hasta 15 minutos antes de comenzar el concierto dadas las obvias dificultades de sonido que presenta el recinto de San Esteban para una agrupación de este tipo. Este hecho hizo que no se pudiera facilitar el acceso al público hasta que la orquesta desalojó el escenario como es tradicional y de rigor en cualquier concierto, máxime del de la categoría que comentamos. La proyección exterior también pasa por detalles como tan elemental atención hacia tan destacados intérpretes.

De cualquier manera, pensamos que el comportamiento del público fue en todo momento ejemplar, dando una lección a los «cultos oficiales» que probablemente prefieren disfrutar de los conciertos sentados en cómodos sillones y en compañía menos masiva.

No vamos a pedir a «EL ADELANTADO», ya que nos parecería inmoral, indigno y hasta ignominioso, que nos conceda hacer nosotros mismos la crítica de nuestros propios espectáculos y reconocemos que difícilmente podríamos ser objetivos. Por el contrario, agradecemos que se nos exija cada vez más porque ello nos estimula a

## DE ADOLF LOOS AL ACUEDUCTO

Por MIGUEL MAYOR

«El campesino quería construir una casa para sí, para su familia y su ganado, y lo ha conseguido. Como lo consiguieron sus vecinos o sus abuelos. Como lo consigue el animal, guiado por sus instintos. ¿Es bella la casa? Si, justamente tan bella como la rosa y el cardo, el caballo y la vaca. Por ello pregunto de nuevo: ¿por qué el arquitecto sea bueno o malo, dañe la ribera del lago?...»

Este párrafo extraído de un ensayo publicado en la revista «Der Andere» en 1909 por el famoso arquitecto vienés Adolf Loos que pone de manifiesto el escaso éxito de la arquitectura de este siglo.

En los años veinte-treinta —el llamado periódico de entregas— se crea el Movimiento Moderno por un grupo de profesionales vanguardistas interesados por la relación de la arquitectura con la sociedad, la economía, la tecnología, etc. Es el momento en el cual se realizan las obras más representativas dentro de la ortodoxia: la villa Savoie (Le Corbusier), el pabellón alemán para la exposición universal de Barcelona (Mies van der Rohe), La Bauhaus (Gropius)... Por otra parte se da respuesta al problema residencial en la ciudad, respuesta que se materializa en el bloque abierto y la vivienda subvencionada por el Estado. Era la unidad de habitación el bloque sobre «pilotis», las áreas verdes, las cubiertas planas con azoteas ajardinadas, la facha-

da libre...; todo un «corpus» teórico sacado a la luz por el gran profeta del movimiento: Le Corbusier.

Pero todo parece quedarse en meras utopías papel escrito. Cuando las teorías se llevaron a la práctica y se extendieron por Europa, el bloque en el que idílicamente vivían personas se convirtió en triste periferia urbana en ciudades satélites sin otra función que la del alojamiento. Cuando las ideas del movimiento llegaron a Segovia se convirtieron en el barrio del Carmen o en el polígono Nueva Segovia.

El hecho real es que la arquitectura no ha sabido dar una solución formal válida al crecimiento de las ciudades y menos aún intervenir felizmente en la renovación de la ciudad antigua. Es decir, que ciudades como la nuestra con un importante legado histórico se han visto asfixiadas por su crecimiento vegetativo y «violadas» por las diversas intervenciones arquitectónicas operadas en su interior. Esta traumática renovación se ha realizado casi siempre con poco acierto y menor previsión. No valdría como ejemplo de falta de previsión aunque sí de lo primero que digo la ordenación de la plaza Oriental que ya fuera objeto de concurso nacional en el año 1946 y que ganaran Luis Laorga y Francisco J. Sáenz Oiza.

Los diseños presentados, incluso el premiado, con el fin de articular plazas y espacios abiertos, proyectaban destruir gran parte del caserío existente aglu-

tinado en torno del acueducto. Todos los proyectos se podrían tildar de cierto monumentalismo hoy fuera de lugar. Sin embargo, si bien el proyecto ganador no se llevó a cabo en su totalidad, sí que se derribaron los edificios a los que me refiero, dejando a la vista durante años patios interiores y medianerías, hasta que en la década de los setenta se elabora y se aprueba un plan parcial con el fin, entre otros, de reordenar el tejido urbano de la zona en cuestión.

El edificio que se levanta en la plaza y que es objeto de una consusa polémica entre la Administración, intereses particulares y demás, pasado por un tamiz político, no priva de tantas vistas de la obra romana como algunos creen. El edificio no peca, a mi entender, de «excesivo volumen» sino de excesiva superficie. Es decir, la altura de cornisa se mantiene conforme al lugar donde se construye, pero no la superficie ocupada (los edificios existentes ocupan solares mucho más pequeños). El volumen bien entendido —superficie por altura— es tan enorme que la obra compite visual y formalmente con el acueducto y el caserío antiguo.

La maniobra especulativa unificadora de los solares, un plan parcial que no contempla debidamente los requisitos del lugar y la graciosa colaboración de esa arquitectura que «daña la ribera del lago» según Adolf Loos se formaliza en 1983, en un edificio que nos hace perder, un poco más, la escala de la ciudad.

## La Prensa opina

### LA GACETA DEL NORTE

#### ESTULTICIAS ENSARTADAS

Se le nota bien que es socialista. Y que no vive todos los días en esta castigada tierra vascongada. El antiguo diputado Múgica, de quien se ha ido sabiendo cada vez menos a partir del 23 de febrero, ha hecho unas curiosas declaraciones en Asturias.

Amonesta a los periodistas y les dice que sean prudentes y cautos. Gracias en nombre del corporativo de la prensa. Pero los titulares tienen que decir que se matan a pares a los guardias civiles —incluso en un traje tan difícil de distinguirlos como es el bañador— y que se queman impunemente las banderas españolas. No es esto culpa de la prensa sino de esta tierra en la que se vive, según el socialista, mejor que hace unos años.

No sabemos cómo vivían a fi-

nales de siglo, pero en los últimos tiempos aquí se vive peor cada día. Hay menos renta, hay más paro y hay más miedo, sobre todo desde que el terrorismo se ha vuelto juez de drogadictos o de maleantes comunes. ¿Cómo vivir tranquilos si los jueces dictan sentencia con una metralleta? Aquí no se infla nada, señores Múgica, y no nos «contradiga».

Hay que asumir lo vasco dentro del Estado español. De acuerdo, pero ¿está en ello el partido mayoritario? Mientras no lo esté con toda claridad, aquí no hay posibilidad de alcanzar esa convivencia relajada que, según el socialista, ya estamos saboreando. Será él, que vive lejos de su tierra donostiarra. Vaya a la parte vieja de esa hermosa ciudad y compruebe el grado de relajamiento de los propietarios de comercios y de los que viven en el pecado permanente de sentirse españoles.

**gonzález & maseda, s.l.**

olivetti

Pi. de los Espejos, 3

COMUNICA A TODOS SUS CLIENTES Y PUBLICO, SUS NUEVOS TELEFONOS:

COMERCIAL: 43.32.12  
SERVICIO TECNICO: 43.31.01

Sucesos en la capital y provincia

## Dos muertos y varios heridos graves en accidente de circulación

El Subsector de Tráfico de la Guardia Civil nos informa de cuatro accidentes de circulación que ocurrieron ayer en las carreteras de nuestra provincia:

En el punto kilométrico 100,500 de la carretera N-1 (Madrid-Irún) término de Santo Tomé del Puerto colisionaron tres turismos, resultando muertas Ursula Mata Casado, de 34 años y su hija Eva Esther Rubio Mata de cinco. En el mismo resultado heridos graves Julián Anto-

nio Badillo Mata, de 10 años; José Angel Rubio Mata de 6; Angel Rubio Saez, de 39; Mario Ruiz Méndez, de 53 y herido leve Valentín Sanz Barrio. Algunas de estas personas quedaron hospitalizadas en la Residencia Sanitaria y otras en un centro sanitario de Madrid.

En el kilometro 82,500 de la N-601, término de Palazuelos, un turismo colisionó con una res caballar que irrumpió en la cal-

zada. La conductora del vehículo, Encarnación Corral López de 21 años, resultó herida grave quedando hospitalizada en la Residencia Sanitaria.

En el kilometro 85,150 de la N-VI término de El Espinar un turismo se salió de la calzada, resultando dos personas heridas leves.

Y por último en el kilometro 9,500 de la SG-P-121, término de Cabanillas del Monte, un turismo se salió de la calzada resultando el conductor herido leve.

\* \* \*

Por su parte la Comisaría de Policía nos da cuenta de una denuncia por daños ocasionados al intentar entrar en un establecimiento público. También de la detención y pase a disposición judicial, de José Luis Hurtado Barrero como presunto autor de un robo en un domicilio.

I Concurso de Danzas y Paloteo

## Valleruela de Pedraza empató con Carbonero el Mayor para el primer puesto



El grupo de paloteo de Valleruela de Pedraza, ha sido el decimosegundo concursante que ha participado en el I Concurso de Danzas y Paloteo que organiza Venta Magullo y que se celebra todos los sábados en dicho establecimiento, en la carretera de Soria.

Y, si por una parte, el grupo de Valleruela de Pedraza dió la gran sorpresa al conseguir el primer lugar de la clasificación empatando con Carbonero el Mayor, también sorprendieron al numeroso público asistente con una indumentaria nada normal, no sólo por el colorido sino también por la cantidad de detalles que la comportan.

Después de la actuación, el presidente del jurado, Mariano Gómez, explicó el origen del paloteo. Antes de iniciar los danzantes los diferentes pasos de la danza permanecen quietos durante unos minutos paloteando con fuerza; los almogábares hacían este mismo rito cuando iban a emprender la lucha, de esta manera se daban ánimo y fuerzas para el combate.

Mariano Gómez justificó la alta puntuación concedida a este grupo por la autenticidad de la danza y el rico vestuario, además de la buena actuación.

Los grupos de danza que ya han actuado y la puntuación que han recibido son los siguientes: Fuentepelayo, 28 puntos; Carbonero el Mayor, 35, Escarabajosa, 21; Cantalejo, 27; Cabezuela, 31; Aguilafuente, 22; Bernardos, 21; Armuña, 30; Torreiglesias, 23; La Lastrilla y Navas de Oro, 26 y Valleruela de Pedraza, 35 puntos.

Hay que resaltar que después de que actuó el grupo, fuera de concurso lo hicieron los mayores del pueblo y que gracias a ellos se conserva la tradicional danza del paloteo.

Por último decir que el próximo sábado actuará el grupo de danzas de Bernuy y el próximo día 3 de septiembre se celebrará la final que, como todas las anteriores celebraciones, será sobre las doce de la noche.

## EXPRESION DE GRATITUD

Los padres y familiares del joven PEDRO HERNANDEZ ANTON (q.e.p.d.)

ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, como hubiera sido su deseo, testimonian por este medio, su gratitud a cuantas personas les manifestaron su pésame y asistieron al sepelio y cultos religiosos celebrados por el alma de dicho joven. Sus más expresivas gracias. Asimismo, agradecen a la juventud y pueblo de Fuentepelayo, la atención tenida en sus fiestas y la corona enviada, y ruegan a todos la asistencia al funeral que por el eterno descanso de su alma se celebrará, el próximo día 27, a las 9,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de Mozoncillo.

NUEVO TELEFONO  
43.77.00  
**SANTA TERESA**  
La Lastrilla

## Entraron en vigor los nuevos números de teléfonos

GUIA TELEFONICA 1983/84



PROVINCIA DE  
**SEGOVIA**

COMPAÑIA TELEFONICA NACIONAL DE ESPAÑA

## Comunicado del grupo de concejales socialistas sobre la sesión de la Comisión Municipal Permanente

«Ante los comunicados remitidos a los medios de comunicación por los grupos Popular e Independiente de Ayuntamiento de Segovia, tratando ambos de justificar a la opinión pública la ausencia de sus representantes en la última sesión ordinaria de la Comisión Municipal Permanente, el grupo de concejales socialistas, que sustenta el gobierno de la corporación, se ve en la necesidad de puntualizar lo siguiente:

1. Los motivos alegados por el Grupo Popular para justificar su ausencia carecen de cualquier fundamento, puesto que la situación legal en cuanto a la presidencia de la referida sesión era exactamente la misma que en las dos sesiones anteriores, a las que asistieron sus representantes, es decir, la sustitución del titular de la Alcaldía, don Miguel Angel Trapero, por el segundo teniente de alcalde, don Jesús Bravo Solana, al encontrarse aquél y el primer teniente de alcalde, don Ricardo de Cáceres, de vacaciones. El hecho de que este último se encontrara el lunes en Segovia y visitara la Casa Consistorial no implica su reincorporación automática a la función municipal, como pretende la tesis del Grupo Popular, pues desconocemos que sea obligatorio disfrutar las vacaciones oficiales forzosamente fuera del término propio. Por otro lado, ya que el señor Cáceres acababa de regresar a Segovia tras una estancia fuera de la ciudad, con la consiguiente desconexión con los asuntos incluidos en el orden del día, la más elemental lógica aconsejaría que la presidencia de la sesión la ostentara el señor Bravo Solana, quien durante el mismo periodo ha ejercido las funciones de alcalde. Así pues, el pretendido confusionismo sobre la presidencia de dicha sesión sólo es producto de una pueril interpretación del Grupo Popular, rebuscada para intentar justificar una acción nos tememos que

premeditada.

Pese a que actitudes tan irresponsables como esta de hacer dejación de sus obligaciones, descalifican a sus autores, el grupo de concejales socialistas, como responsable del equipo de gobierno municipal, no puede por menos que lamentarlas por cuanto puedan suponer deterioro de la imagen de la institución. En este sentido, la preocupación puede ser mayor teniendo en cuenta los antecedentes sucedidos con la corporación anterior, en la que miembros de una tendencia política ahora integrada en la Coalición Popular originaron situaciones que dañaron gravemente dicha imagen.

2. En cuanto al comunicado de Segovianos Independientes celebramos que aunque haya sido a la tercer ausencia consecutiva de su representante en la Comisión Municipal Permanente, por fin se decida a explicar las razones de tal actitud, aunque al hacerlo incurra en evidente incoherencia. De ser consecuente con la tesis que arguye, el señor García Gil no asistiría, como lo hace habitualmente, a las sesiones de la Comisión Informativa Municipal a la que pertenece, que preside un concejal, y desde luego no hubiera estado presente en la reunión de la Junta de Portavoces que presidió en la misma mañana del lunes el propio señor Bravo Solana. Si a esta incoherencia añadimos la coincidencia de que sea precisamente en la misma sesión en que el Grupo Popular adopta dicha actitud cuando el señor García Gil decide, tras no haberlo hecho en las dos semanas anteriores, explicar su absentismo, comienza a entenderse el asunto. Lo que no puede extrañarnos en absoluto, puesto que la convergencia de posiciones entre ambos grupos viene haciéndose patente desde que inició su andadura la actual corporación municipal.»

Minutos después de las doce de anoche se produjo el anunciado cambio de números de teléfonos, cambio que afectaba a los abonados con número que empezaba por 41 y que ahora, como se sabe, empieza por 43. Por el momento y para orientar a cuantos llamen, la Compañía Telefónica Nacional de España ha puesto un servicio de información en cada número cambiado, de forma que, tras producirse la llamada normal, se escucha una voz femenina que anuncia que se ha producido el cambio de número y ofrece el nuevo.

Las guías de nueva confección se están repartiendo ya por toda la ciudad.

### NUEVOS NUMEROS

Nos hacen llegar los siguientes nuevos números: Dirección Provincial del MOPU: centralita, 435061/435050/435150/435250/435350/435450/435550/435650; Dirección Provincial, 433311. Parador Nacional de Turismo, 430750/430850/430950/430051.

## Se ha inaugurado la exposición de pintores pensionados

Esta tarde, a la una, en los salones del Torreón de Lozoya, de la Caja de Ahorros, ha tenido lugar la inauguración oficial de la exposición de la obra realizada en nuestra ciudad por los participantes en el Curso de Pintores Pensionados. Del acto informaremos mañana más ampliamente, dada la avanzada hora en que ha tenido lugar.

Son 14 los pensionados, pertenecientes a las facultades de Bellas Artes de Madrid, Barcelona, Bilbao, Sevilla, Valencia y Tenerife; de cada uno de ellos se reproduce una obra en el catálogo confeccionado para esta exposición, como asimismo las fotografías de todos ellos.

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Jueves 25 de agosto

Van 237 días, faltan 128.  
Sol: De 7,35 a 20,59.

## SANTORAL

Santos: Luis, Eusebio, Vicente, Ginés y Nemesio.

## PENSAMIENTO

«La virtud es intrépida y la bondad nunca es medrosa». (Shakespeare).

## LOTERIA PRO-CIEGOS

Premiado ayer. Núm. 568.

## FARMACIA DE GUARDIA

Hernández López. Santa Teresa de Jesús, 24 (barrio del Carmen).

## EL TIEMPO

### En Segovia

En la tarde de ayer

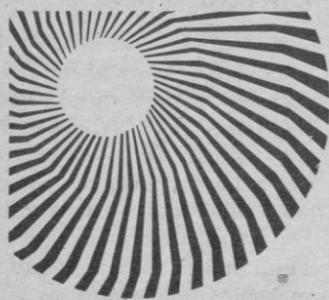
Presión. 679,8 m /m.  
Viento del NE.  
Temperatura máxima. 20,2°.

En la mañana de hoy

Presión. 680,4 m /m.  
Viento del NE.  
Temperatura mínima. 12,2°.  
Temperatura a las 10. 13,6°.

### En España

Mañana habrá cielo muy nuboso, con chubascos tormentosos en Vascongadas, Aragón, Navarra, Cataluña, Valencia, Sistema Central y Baleares, informó a «Efe» el Instituto Nacional de Meteorología. En el norte de Galicia y Asturias estará nuboso, con algunos chubascos y algo más dispersos en León y zona Centro. En el resto de España la nubosidad será escasa.



**El índice de peligro de incendio forestal hoy es ALTO**

LA SEQUIA AUMENTA EL RIESGO DE INCENDIOS FORESTALES. EXTREME SUS PRECAUCIONES

MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACION. INSTITUTO NACIONAL PARA LA CONSERVACION DE LA NATURALEZA.

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Jordi Aguadé Clos, cerámica. Hasta el 30 de agosto.

EN EL CASINO DE LA UNION

Pirograbados de Ramón Segura. Desde el 13 al 28 de agosto.

DE ANTONIO ROJO LAMAS

El notable pintor Antonio Rojo Lamas acaba de inaugurar una nueva exposición con sus últimas obras, en la Galería Floridablanca, de San Lorenzo de El Escorial. La muestra permanecerá abierta hasta el próximo día 27 del corriente mes.

## CONCURSOS

PIANO

El Instituto de Estudios Jienenses convoca el XXVII Concurso Internacional de Piano, premio «Jaén» 1983. Los pianistas deberán enviar los boletines de inscripción por carta dirigida al consejero delegado del Concurso de Piano «Premio Jaén», Secretaría del Instituto de Estudios Jienenses, Palacio Provincial, Jaén, remitiendo 1.000

## GUIA MEDICA Y SANITARIA

### LUIS DE ANDRES SOLER

CIRUJANO CALLISTA (PODOLOGO)

Consultas diarias de 4 a 6, salvo sábados y festivos  
Roble, 12 - Teléfono 42 51 06

### HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

Donaciones efectuadas en el día de ayer

Unidades de sangre

Reservas Banco de Sangre en el día de hoy

Unidades de sangre

|       |   |       |    |
|-------|---|-------|----|
| O+    | 2 | O+    | 19 |
| O-    | — | O-    | 10 |
| A+    | 4 | A+    | 1  |
| A-    | — | A-    | 12 |
| B+    | — | B+    | 4  |
| B-    | — | B-    | 1  |
| AB+   | 1 | AB+   | 3  |
| AB-   | — | AB-   | 1  |
| Total | 7 | Total | 51 |

### NECESIDADES PRIORITARIAS

A+ O+

Horario de donaciones en la R. S. «Licinio de la Fuente»: de 9 a 14,30 horas (de lunes a sábado)

### ACCESORIOS LA UNION

Avda. Fernández Ladreda, 16  
Teléfonos 412611 y 413363  
SEGOVIA

pesetas en metálico como cuota de inscripción. Este boletín de inscripción puede ser sustituido por carta firmada por el interesado, en la que se haga constar: a) Nombre, apellidos, edad, residencia y nacionalidad, b) centro o centros en los que cursó los estudios, premios alcanzados en sus actividades musicales y una breve historia de su vida musical, c) títulos y autores de las obras elegidas, b) que conoce las bases de este concurso, está conforme con ellas y acepta las decisiones del jurado. El día 5 de octubre a las diez horas, se celebrará un sorteo en la Secretaría del Instituto de Estudios Jienenses, en el que se señalará la hora y el local en el que tendrán lugar los ejercicios. El sorteo se hará en presencia de los interesados o personas que los representen. Todas las obras se interpretarán de memoria.

## PUBLICACIONES

«CRUZ ROJA. MEMORIA 1982»

Cruz Roja ha publicado un volumen en el que hace memoria de todas las actividades realizadas durante el pasado año de 1982. Presenta un amplio sumario y, entre los temas que abarca, pueden señalarse los siguientes: la organización de la Cruz Roja, los equipos humanos, los servicios de la Cruz Roja, cooperación internacional, presupuestos, resumen estadístico de actividades, etc.

También presenta temas más concretos como socorros en el mar, juventud, acción social, atención a los refugiados, centro de estudios y difusión de los derechos del hombre, promoción y recaudación de fondos, etc.

## ESPECTACULOS

CINES

CERVANTES

Hoy, 8 y 11. Apta Woody Allen en TOMA EL DINERO Y CORRE  
Mañana: FLASH GORDON

VICTORIA

Mañana. Gran reposición LOVE STORY «Historia de amor» Ali McGraw y Ryan O'Neal.

## CLUB LAGO

BODAS BANQUETES

Aparcamiento propio para 400 vehículos  
Ctra. de La Granja, Km. 3  
Teléfono 42 00 59

### Transportista

NO PIERDA TIEMPO

Confíen el montaje de los neumáticos de su camión

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

UNA PELICULA QUE TENDRA POR ESCENARIO SEGOVIA, BALSAIN Y LA GRANJA

Ayer llegó a Segovia una compañía de artistas de la pantalla, españoles, para filmar algunas escenas de la película «El millón de Luana», marca «Index Film», libro de Julio Escobar y música de Carmen Garci-Nuño. Son protagonistas la bella artista Luana Alcañiz y José María Linares Rivas. Como realizador figura Adolfo Aznar; cameramen, Tomás Duch y ayudante Alejandro Aznar; ingeniero de sonido, Huertas. Figura al frente de la compañía, como director gerente, Antonio Guzmán Folgueras.

Es «El millón de Luana» una comedia de asunto alegre, modernista, que precisa de escenarios donde la Naturaleza se ha mostrado pródiga en bellezas de paisaje y la Arquitectura soberbia en concepciones. He aquí por qué la acción se desarrollará en Madrid, Segovia, Balsain y La Granja.

La capital de la República aportará a la cinta la vida mundana, plena de frivolidad modernista y Segovia su riqueza artística, que servirá de sedante al espíritu de los protagonistas de «El millón de Luana», para adentrarse después en la maravilla de los jardines ver-sallescos del Palacio de La Granja, a los que sirve de fondo el soberbio panorama de los montes de Balsain, lugar propicio para expansiones deportistas indispensables a la generación actual.

Ayer fueron filmadas en las calles segovianas algunas escenas, escogiendo para ello los rincones cuya arquitectura o aspecto «hablan» de las tradiciones castellanas. Además, los monumentos más notables de nuestra capital presentarán fondo adecuado a las incidencias que se desarrollan a lo largo de la cinta.

## EFEMERIDES

PARA MAÑANA

1867 Muere el físico y químico inglés Michael Faraday, inventor, entre otras cosas, del termómetro que lleva su nombre.

1897 Es asesinado delante de la catedral de Montevideo el político y presidente uruguayo Juan Idiarte Borda.

1900 Muere en Weimar el filósofo y escritor alemán Friedrich W. Nietzsche.

1919 Nacimiento de la aviación comercial. Sale de Londres con dirección a París el primer avión de pasajeros, un «Havilland», con dos personas a bordo, que tardó dos horas y cuarto en realizar el recorrido.

1932 El presidente de la Re-

pública Española, Manuel Azaña, conmuta la pena de muerte del general Sanjurjo por la de cadena perpetua.



PARA MAÑANA

6,00 Aquí la SER.  
8,00 Matinal SER.  
8,45 Cosas de Segovia.  
10,03 Su programa.  
11,00 Mediodía Cadena SER.  
12,05 Su programa.  
13,05 Variante musical.  
13,30 Información local.  
14,00 Musical.  
14,30 Informativo de las 2,30.  
15,00 Segovia a las tres.  
15,30 Las patrulleras de madame Eugenia.  
16,05 Música con sabor.  
17,03 Cita a las cinco.  
18,05 Tardes sin fronteras.  
19,30 Santo rosario.  
20,00 Informativo de las ocho.  
20,30 En punta.  
21,00 Con aire nuevo.  
22,10 Información local.  
22,15 La noche es joven.  
22,30 Angel Alvarez.  
23,00 El ancho mundo.  
23,30 Hora 25 y el loco de la colina.  
3,00 Cierre.

Coincidiendo con las horas INFORMATIVOS SER.

PROGRAMACION DE RADIO SEGOVIA F.M.

6,00 Aquí la SER.  
8,30 Cosas de Segovia.  
10,00 Encuentros en la radio.  
13,00 Los 40 principales.  
23,00 Ultimo informativo local.  
23,05 Simultáneo O.M.  
3,00 Cierre.



F.M. 94.8

PARA MAÑANA

6,00 El primero de la mañana.  
8,30 Segovia ciudad abierta.  
9,00 Viva la gente.  
12,00 Antena de Segovia.  
12,30 Informativos.  
14,30 Crónica 3.  
15,00 Usted pregunta.  
16,00 El rock de las 4 en punto.  
17,30 Gente simpática.  
19,00 Los 33 de Antena 3.  
20,05 Resumen informativo local.  
20,10 Los 33 de Antena 3.  
21,00 Pistones.  
22,00 Los 33 de Antena 3.  
23,00 Hora cero.  
24,00 Supergarcía en la Hora 0.  
1,30 Polvo de estrellas.  
2,00 Las noches de Antena 3.

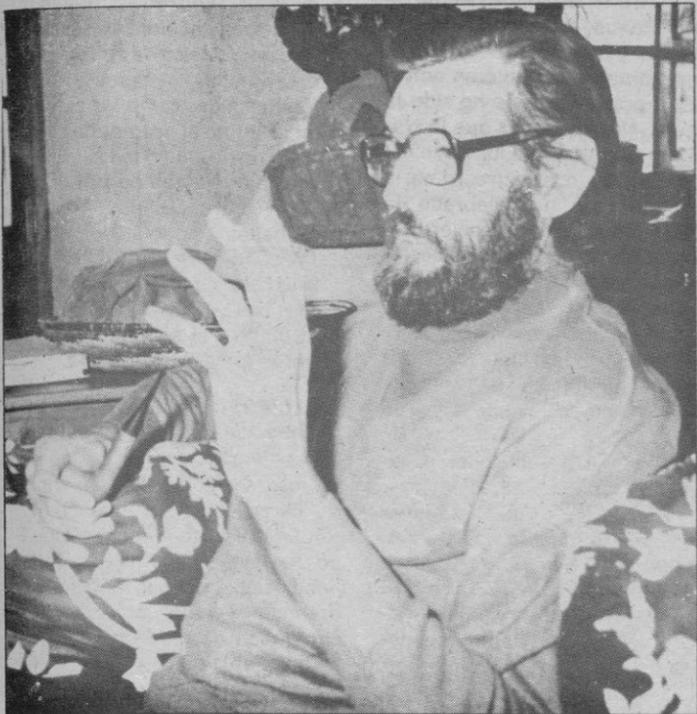
### CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebrá y las señales de los semáforos.

es un Consejo de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## JULIO CORTAZAR: Un escritor que lucha por la opresión de varios países de América Latina sometidos a regímenes militares

*Pasa unos días en Segovia, de donde partirá hacia París, su país de exiliado*



Durante dos semanas ha permanecido en Segovia, «aislado» en un molino del siglo XVI cerca de Prádena, en compañía del editor Mario Muchnik y de su esposa Nicole, el escritor internacional Julio Cortázar que lleva exiliado en París desde que el régimen de Videla comenzará a regir en Argentina. Julio Cortázar, optimista incurable a la hora de pensar en próximas obras, ha tenido poco tiempo en estos últimos años para dedicarse a escribir ficción, cuentos o novelas, pues ha estado dedicado a hacer «lo que un escritor puede hacer por varios países de América Latina que están sometidos a regímenes militares o a presiones de distinta naturaleza, que es combatirlo con todos los medios a mi alcance, cual es la máquina de escribir». Por lo tanto, los planes de trabajo de Cortázar, que concedió ayer una entrevista a un grupo de informadores, están condicionados a lo que sucede en América Latina. «Combatir las juntas militares argentinas, chilena, uruguay, esa especie de fósil que se perpetúa en el Paraguay y, en algunos momentos, al régimen de Bolivia. Aunque he tenido también un trabajo más agradable, no para atacar, sino para defender, a dos países que amo entrañablemente: Cuba y Nicaragua».

En todo caso, Julio Cortázar, que piensa volver a su país nada más que se celebren las elecciones democráticas, tiene prevista la publicación, por el propio Muchnik para el mes de diciembre, de un libro de viajes imaginarios «al que quiero mucho».

Julio Cortázar tiene un aspecto físico que llama la atención, en primer lugar porque no aparenta sus casi 70 años y después por su más de 1,80 de estatura. Cortázar ha compartido la tranquilidad del «Molino del Salado» con sus paseos por las calles de Segovia a la que recuerda, pues la visitó en el año 1956 «aunque tuve la sensación de la opresión de la presencia policial. La única imagen que yo tenía de Segovia —nos dice—

era la del águeducto, porque es único. Las iglesias, a lo largo de 15 ó 20 años de viajar por todos los lados, se te mezclan un poco».

Entrando de lleno en el problema de los países de América Latina, Cortázar afirma que en el «Cono Sur» las circunstancias siguen siendo muy malas pero no son tan desesperantes como hace tres años pues hay algunas posibilidades en vista. «En Chile —afirma— existe la impresión de que el pueblo, incluidos algunos de los que contribuyeron a la caída y muerte de Allende, está harto de la tiranía oscurantista. En cuanto a Argentina también hay algunos signos que no hay que mirar con demasiado optimismo pero, al lado del panorama de hace dos años, no se puede comparar. Este es el único resultado positivo de la siniestra guerra de las Malvinas porque el Ejército ha perdido todo el prestigio y todo el respeto. Creo que, gane quien gane, las elecciones en Argentina es la única salida frente a la posibilidad de la vuelta de los militares. La única salida es un frente civil amplio. La suspensión «sine die» de las luchas feroces que libran los peronistas de derechas contra los peronistas de

izquierdas tiene que producirse. Si continúan las diferencias entre los sindicatos, si al día siguiente de las elecciones la oposición es negativa e intenta moverle el piso al partido que haya ganado, en seis meses los militares pueden salir nuevamente a la calle».

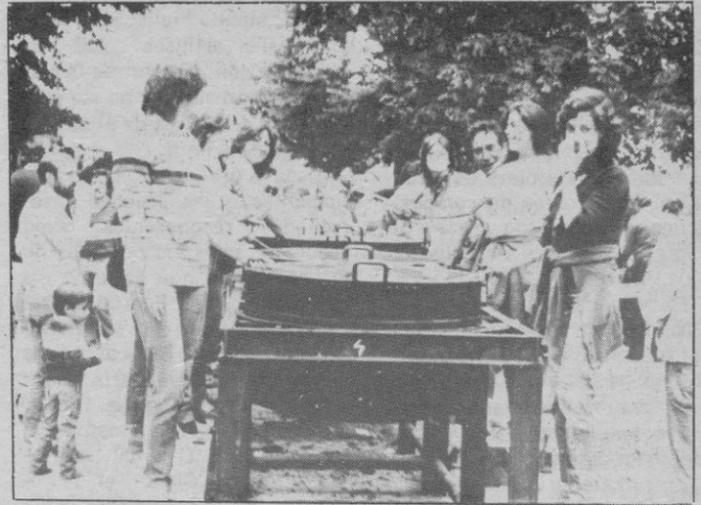
Preguntado por si podía ser criticado al abandonar en cierta forma la literatura en pro de la militancia política dijo que el trabajo de un escritor latinoamericano que está comprometido con la causa de su pueblo es útil, «porque aunque mucho de lo que yo escribo no tiene un mensaje político expreso (cuentos fantásticos o pura ficción), esos libros llegan a las manos de miles y miles de lectores que ya te conocen como escritor y como compañeros y eso es lo importante. Cada vez hay más gente que te lee como escritor porque te conoce como compañero de lucha y al leerte la estás dando una mano para que entren en un mundo más amplio, más imaginativo, más rico y estás ayudando a hacer la revolución desde dentro, pues una revolución es doble como lo vio el «Che» Guevara. No sólo es crear un señor que dispare en la esquina, sino un señor que sabe pensar y que tiene una visión cada vez más rica y más amplia del mundo».

Julio Cortázar criticó la postura americana por el bloqueo naval a las costas nicaragüenses y la ayuda que presta a los ex-guardias somocistas, «una ayuda con un cinismo increíble porque desde la Casa Blanca se dice que esa gente puede instaurar de nuevo la democracia en Nicaragua, lo que lleva al cinismo a límites que no se pueden calificar. La ingerencia de Estados Unidos —añadió—, la ayuda a la tiranías de Guatemala, al Gobierno de El Salvador y sus ataques a Nicaragua, la llevan utilizando bajo términos de libertad individual, democracia y derechos humanos y lo que no dicen nunca es la verdad y el motivo que les mueve, que no es otro que los dólares, pues siguen empeñados en guardar todos los países de América Central que eran sus repúblicas bananeras de las que sacaban un provecho infinito a base de analfabetismos, miseria y opresión».

Señaló, ante la postura española, que las manifestaciones más seguidas y más contundentes en solidaridad con Nicaragua y los pueblos combatientes de El Salvador y de Guatemala «serían un signo de fuerza que daría la impresión de que España está dispuesta a intervenir positivamente», aunque tampoco dejó de juzgar positiva la intervención del Gobierno español, «aunque en mi fuero interno y en el de todos los nicaragüenses nos gustaría la posibilidad de una influencia más poderosa y más visible». También indicó que la visita del Rey Juan Carlos a la Argentina y Uruguay «fueron vistas como una especie de bocanada de aire fresco y esperanza».

## SAN ILDEFONSO

### 3.500 COMENSALES EN LA «GRAN JUDIADA»

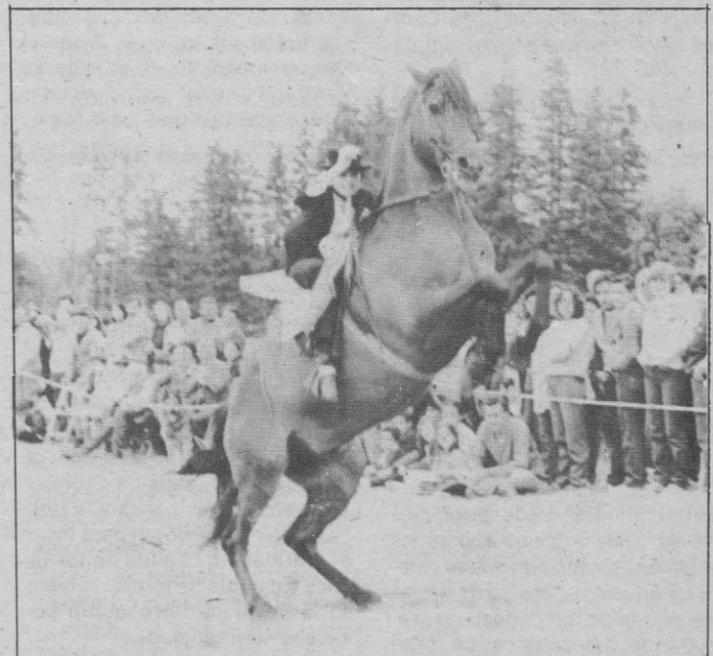


(SERVULO, CORRESPONSAL)

Dentro del apretado programa de festejos que se vienen celebrando en este Real Sitio, en la mañana de ayer y a pesar del descenso de la temperatura ha tenido lugar la V Travesía del Mar en los jardines del palacio, donde la juventud ha desafiado a la frialdad del agua para

360 kilos de judías, 40 kilos de chorizo, 40 de morcilla, 25 de cebollas, 10 de sal, 6 de ajos y 15 litros de aceite. También se «degustaron» 1.700 kilos de sandías, 4.000 barras de pan y un camión de vino.

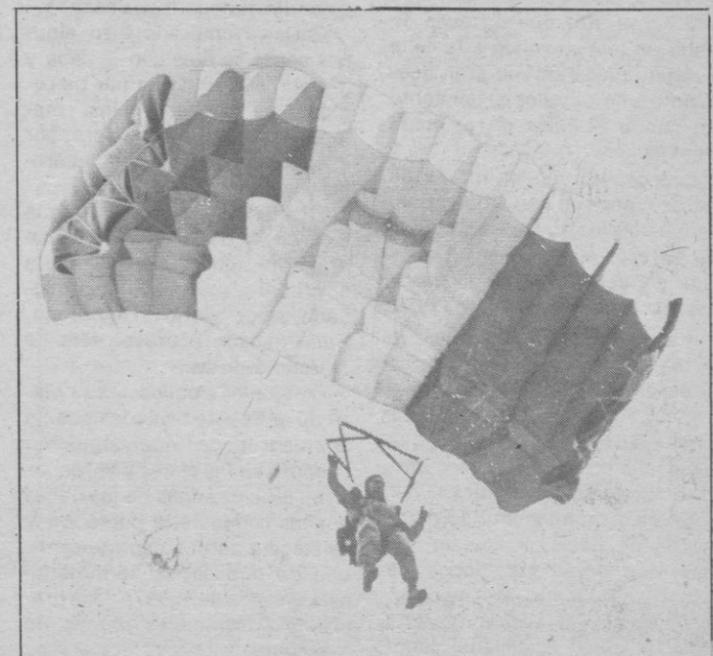
En el campo municipal de deportes tuvo lugar una exhibición de paracaidismo a cargo de



que la prueba pudiera celebrarse. Para compensar el frío con un buen número de calorías se celebró a las dos de la tarde la «gran judiada-comida de amigos» que desde hace unos años se ha hecho muy popular. Se celebró en la Pradera del Hospital y participaron 3.500 comensales. El «guiso» realizado por el cocinero Francisco Martínez Prieto estaba compuesto por

la Brigada Paracaidista del Ejército de Tierra de Alcalá de Henares.

Acto seguido en el campo de Polo hubo concurso de doma vaquera y la I carrera de caballos «modalidad de cross», con amplia participación popular. Terminaron los festejos con bailes regionales, festival de dulzaineros en la plaza de la Dolores y verbena popular.



### Teléfonos de urgencia a partir de hoy, día 24

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| Comisaría.....            | 425161 |
| Patrulla Policía.....     | 091    |
| Policía Municipal.....    | 431212 |
| Policía Nacional.....     | 434242 |
| Guardia Civil.....        | 426363 |
| Bomberos.....             | 422222 |
| Residencia Sanitaria..... | 436363 |
| Cruz Roja.....            | 430311 |
| Ambulancias L. A.....     | 430028 |
| Telegramas por teléf..... | 222000 |

#### TAXIS:

|                     |        |
|---------------------|--------|
| Plaza Mayor.....    | 436680 |
| Plaza Azoguejo..... | 436681 |
| La Albuera.....     | 420258 |

## CUELLAR

## Sigue siendo elevada la participación y asistencia a los actos de la Semana Cultural

(J. C. LL., CORRESPONSAL)

Siguiendo con la programación de la X Semana Cultural y Deportiva que ha organizado el Ayuntamiento, con motivo de las fiestas de Nuestra Señora del Rosario, ayer por la mañana tuvo lugar, en la plaza de toros, el quinto concurso de composiciones artísticas con arenas de colores, en el que participaron 230 niños.

En poco más de dos horas, los niños habían cubierto la arena del ruedo con multitud de composiciones coloreadas, que demostraban su buen hacer.

Los resultados del concurso fueron los siguientes:

En la categoría A (4-5 años) venció Henar Soto Tejero, en la B (6-7) Rebeca Herguedad, en la C (8-9) Jesús Antonio Jiménez, en la D (10-11) Santiago Velasco, y de 12 años en adelante Isidoro Medina.

Por la tarde, adelantando el horario inicialmente previsto, a causa de la climatología, comenzaron en las piscinas municipales las competiciones comarcales de natación, en las que intervinieron, además de las selecciones de Cuéllar, las de Campaspero, Navas de Oro y Aguila-fuente.

La competición que fue presenciada pro más de seiscientos

espectadores, resultó muy brillante, siendo felicitados sus principales artífices: José Ramón Morejón, director de la piscina, y el presidente de las asociaciones de padres de alumnos, Mariano Molinero.

Dada la gran cantidad de participantes, y las pruebas desarrrolladas, recogeremos, como resumen, sólo los nombres de los nadadores que batieron los records locales. Fueron éstos: En relevos 4 por 66, Margarita Vicente, Diana Blanco, María Jesús Delgado y María Jesús Gordo, en la categoría C (100 metros), Margarita Vicente, en la categoría D (200 metros braza), Isabel Chicot, en la categoría B (66 metros estilo libre), Mónica García.

Finalmente, a las diez de la noche, en el cine «La Muralla» se representó la obra de teatro «La decente», de Miguel Mihura, por la compañía de Ricardo Hurtado. La asistencia de público fue extraordinaria, hasta el punto que el aforo del local (1.100 espectadores) se vio desbordado, y que quedaron sin localidad unas trescientas personas. El éxito de la compañía fue absoluto, pues desde el primer momento el público se «entregó» ante las divertidas situaciones que plantea el texto.

## FUENTEPELAYO

## LOS TOROS

(JESUS OLMOS, CORRESPONSAL).

Dentro de las fiestas de esta población, juegan, como es lógico, un papel primordial los toros. Alrededor de ellos giran los demás festejos y diversiones.

En esta localidad, ya venía de antiguo, pues desde principios de siglo hay notas de ello en los archivos municipales, se celebran un par de encierros de las reses que se lidian después, resultando los mismos de gran animación, alegría e interés y es bonito recorrer de arriba para abajo y viceversa la calle Arenal, repetidas veces, a ver si vienen los toros, hasta que se anuncia la salida y otras veces las falsas alarmas, y a correr se ha dicho. Antes se traían conducidos por caballos, pero dicha costumbre se perdió por obra y gracia de la mecanización.

En el primer encierro celebrado este año se chocaron dos novillos, uno que entraba a la plaza y el otro que después de estar en ella se volvió a la calle Arenal, quedando con gran quebranto uno de ellos y por tanto no dando después el resultado apetecido.

Las capeas por los mozos de vacas y novillos han sido varias, teniendo para su diversión unas siete reses en total, entre ellas una pequeña para las mozas y los infantes.

La corrida sería tuvo tres novillos de la ganadería de Alfredo Quintas, de Colmenar del Arroyo, provincia de Madrid, para los matadores, Luis Batista que despachó dos y Carlos Hombrado que se encargó del otro.

Llena completamente la plaza hecha de palos, formando valladas, que sirven para todos los años, y tabladillos de madera, dentro de la Plaza Mayor de esta villa, al modo tradicional como

gusta aquí, con el colorido que da la diversidad de trajes existentes, especialmente de los componentes de las peñas, y los balcones y ventanas llenos de gente, que le dan ese sabor antiguo que agrada, animado el ambiente por varias pequeñas orquestas de las peñas y la típica dulzaina y tamboril para tocar el «taratá» de salida de los bichos y cambio de tercio, comenzó la novillada un poquitín pasada la hora señalada.

Luis Batista nos demostró que es un buen torero, un especialista, sobre todo, en el tercio de las banderillas y con poco suerte, por lo menos aquí, a la hora de matar. Los seis pares que puso, inmejorables, no tuvieron nada que envidiar a los que se ven poner por toreros famosos. Gustó su toreo de capa y de muleta, entendiendo muy bien a los cornúpetas. Obtuvo trofeos en el primero con dos vueltas al ruedo y ninguno en el segundo por no estar afortunado con la espada.

Carlos Hombrado hizo algunas cosas bonitas con la capa y muleta, sufriendo un par de cogidas sin consecuencias, matando al bicho de la primera, por lo cual se le premió con las orejas y vuelta al ruedo.

Excelentes los novillos que le tocaron a Batista, de enorme bravura y nobles, especialmente el primero, y un poco más quedado el de Carlos Hombrado. Buen ganado y bravo, éste de Alfredo Quintas. Con bailes públicos en la plaza de la Fuente hasta las dos de la madrugada que siguieron después en las pistas y verbenas y con las charangas de las peñas por las calles de la población y asistencia de una enorme cantidad de público, se terminaron estas fiestas de 1983, a Dios gracias sin novedades dignas de mención.

## COCA

## LA TRADICION ES JOVEN

La villa de Coca ha celebrado sus fiestas en honor a la Asunción de Nuestra Señora y San Roque. Como otros pueblos de la geografía nacional ha hecho de agosto un mes de culto al descanso veraniego y a la festividad patronal. Pero Coca lo ha hecho de una manera muy especial.

La festividad en Coca no ha sido exterior en cuanto al adorno de sus calles y edificios se refiere sino en cuanto al sentir de sus gentes e invitados. Muchos han sido los visitantes que han participado de la fiesta como verdaderos hijos y ciudadanos de la villa. Lo realmente excepcional ha sido ese saber conjugar de muy buena manera todo el sabor tradicional que existe en un pueblo con historia, con la juventud airada que procede de la capital.

En la misma Plaza Mayor han actuado la banda municipal de música, el grupo California y orquesta Semiramis, el grupo de coros y danzas de Ayllón, después el rock de Ipso Facto y Formica Rufa, consiguientes gigantes y cabezudos, así como el divertido toro de fuego; eso sí, entre actuación, canto y baile, la jota, una jota que ante todo se sabe llamar de Castilla.

Sus calles han visto alterada su fisonomía por unos días para revivir unos encierros que se estancaron en 1936; y en la plaza de toros improvisada, al frente de su famoso Castillo, se han pasado unas horas muy animadas con los toros y los mozos vestidos de payasos que se ponen delante de la res, así como los desfiles de peñas que acuden a recoger su premio, y como no, con esos bombos y platillos que mantienen despiertos al tendido.

Jóvenes y menos jóvenes han hecho de estos días una verdadera jornada en la que todo el mundo ha disfrutado del sabor de unas fiestas populares, donde pasacalles, charangas y desfiles se han desenvuelto en verdadera armonía y hermandad. Peñas como Castilla, Plátano Balu, Halcones y otras más, nos han demostrado que muchos se pueden divertir juntos pero no revueltos.

Coca ha sido un ejemplo de hospitalidad, de sano júbilo en unos días de fiesta, en fin, de un saber asimilar todos los posibles contratiempos y disturbios de la albarabía con alegría, porque la verdadera fiesta es alegría. Y todo ello gracias a la encomiable lucha de las peñas, la comisión de festejos y el Ilmo. Ayuntamiento y sobre todo gracias a Coca.

Con el dulce sabor que te deja todo lo bueno que termina, animamos a Coca a que repita con la misma ilusión y buen hacer de este año sus próximas fiestas patronales así como a todos los visitantes que deseen pasar unos días de auténtica festividad, porque ante todo, Coca es hospitalidad y saber acomodar pequeñas cosas y transformarlas en grandes actuaciones verdaderamente populares.

PILAR SAIZ VELASCO

## CUBILLO

## TRASLADO DE FECHAS EN LAS FIESTAS LOCALES

Con cierto pesar, nuestra popular fiesta de San Roque, este año y por unanimidad del Ayuntamiento ha sido trasladada al día 20, por las razones siguientes: Al caer en martes el día de San Roque, sabemos que era laboral y por tanto, familiares como amistades hubieran omitido su presencia, esta ha sido la causa. No ignoramos que la tradición es el alma de los pueblos, por lo que con extraordinario esplendor se ha celebrado la fiesta en el día mencionado. Ahora se detallan los actos celebrados.

Día 19, sobre las 20 horas, repique, volteo de campanas y lanzamiento de cohetes; 21 horas, inauguración de las peñas; 22 horas, campeonato de mus.

Sábado 20, tradicional pasacalles popular; 12,30 horas, concelebración de la santa misa por nuestro párroco don Rafael, quien en su homilía nos describió la penosa vida del santo; el coro estuvo a cargo de las señoras y señoritas. Seguidamente fue llevado el santo en procesión a su ermita y durante el trayecto, los populares músicos Paco, Facundo e Isidro, amenizaron con jotas y un nutrido grupo de señoras y señoritas ata-

viadas con los típicos trajes regionales bailaron delante del santo. Ya en la ermita se procesionó a la ofrenda que resultó cuantiosa. A continuación fue colocado el santo en su trono a la par que los músicos desgranaban lo más clásico de su repertorio. Ultimados los actos litúrgicos, el alcalde, como ya es costumbre invitó al acompañamiento a degustar un refresco. Entre los festejos ha habido fútbol infantil y entre casados y solteros; bailes públicos; velada (con disfraces); un recital de música de cuerda a cargo de Juan José y Tomás, el primero de Cubillo y el segundo de Muñoveros y gran chocolatada.

El día 21 hubo recogida de bollos por todas y cada una de las casas; misa en honor de los difuntos; sorteo del roscón; final del campeonato del mus; bolos (mujeres); fútbol entre el equipo de Navafria y el de esta localidad, baile público; entrega de premios; velada; arroz con leche y bien de madrugada, final de una fiesta feliz.

Hacemos constar que estamos agradecidos por la afluencia masiva de vecinos de nuestros pueblos limítrofes, en particular del Guijar y Muñoveros.

# TELETIPO DE LA REGION

## LEON

## EL DOMINGO SE CELEBRARA EL «DIA DE LAS COMARCAS LEONESAS»

El próximo domingo, día 28, tendrá lugar en la localidad de Valencia de Don Juan el «Día de las Comarcas Leonesas», que es el primer acto que convoca desde su formación la Coordinadora de la Cultura Tradicional Leonesa, organizadora del acto. Esta asociación sólo cuenta con una subvención de la Cámara Agraria por valor de 10.000 pesetas, para preparar el acto, aunque según fuentes de la coordinadora, confía en que la Diputación Provincial les ayude económicamente. Entre los actividades programadas para el domingo figuran actuaciones de grupos de baile y corales, desfiles de carros engalanados de pendones, exposiciones de fotografía, productos típicos y artesanía y un campeonato de bolos leoneses.

## VALLADOLID

## EN SEPTIEMBRE EMPIEZA LA CONSTRUCCION DE UN PARQUE ZOOLOGICO

El próximo mes de septiembre dará comienzo la construcción de un parque zoológico, en la carretera de Mojados-Medina del Campo, en Matapozuelos, a muy pocos kilómetros de Valladolid. Las obras para cerrar y acondicionar los terrenos que ya han sido adquiridos por los promotores de la idea, suponen en principio un coste de casi 200 millones de pesetas. En el futuro zoo tendrán cabida toda clase de animales; especies salvajes, domésticas y exóticas. Sólo estas últimas ocuparan un espacio de 150 metros de largo por 20 de ancho. Los trabajos para materializar el proyecto van a suponer este invierno, un alivio para el acuciante paro que existe en la zona de Matapozuelos y sus alrededores.

## BURGOS

## DECLARADO UN BROTE DE FIEBRE AFTOSA

El departamento de Agricultura, Ganadería y Montes de la Junta de Castilla y León, ha declarado la existencia de un brote de fiebre aftosa en el término de Hinestrosa, en la provincia de Burgos.

Una vez conocida la existencia de esta enfermedad se ha establecido un cordón sanitario decretando la supresión de mercados y la inmovilización de todo, el ganado vacuno, ovino, caprino y porcino existente en 25 kilómetros a la redonda, del lugar donde ha sido detectado el foco principal.

La aparición del brote ha coincidido con la declaración oficial de extinción de dicha enfermedad en los términos de Villahoz y Medina de Pomar, que estaban afectados desde el pasado mes de junio.

— «¿Vas a salir a la montaña alguno de estos días?»

— «No sé, querría ir a los Picos de Europa. Llamame el día 8 y lo hablamos».

José acaba de regresar del Valle de Ordesa, en los Pirineos, donde ha ascendido el Tozal del Mallo y El Gallinero por dos rutas clásicas a estas cumbres que durante años se han identificado con la escalada de dificultad en el valle.

El día 8, a las 4 de la tarde me comunica su decisión: «Irémos a los Picos de Europa a escalar el Naranjo de Bulnes. Saldremos hoy mismo y también vendrá Juan».

## «VIA CEPEDA» AL NARANJO DE BULNES, PROTAGONIZADA POR SEGOVIANOS

nuboso y revuelto. Por la mañana, las perspectivas no parecen ser mejores, hay niebla y durante la noche ha llovido algo. A pesa de ello decidimos probar fortuna y tomamos el teleférico que nos transporta a través de las nubes setecientos metros más arriba, al pie de un mundo fantástico y abrupto. Ya arriba, iniciamos la marcha que por el collado de los Horcados Rojos, bajando al vertiginoso Joy de los

biado, todo está igual que entonces; aquí no hay ayer ni mañana más que para nosotros, pobres mortales.

A primeras horas de la tarde llegamos a nuestro objetivo. José desearía intentar alguna vía pero la pared está húmeda y las nubes juegan con la montaña y tan pronto la cubren como la dejan ver. Montamos la tienda y ocupamos el resto del día en reconocer la cara oeste y admirar la audacia de los nuevos itinerarios que surcan esta muralla de más de medio kilómetro de altura por lugares inimaginables hace años.

Al día siguiente, 10, hay suerte con el tiempo y de momento luce el sol, así que nos preparamos para la tarea de subir. Sin demasiada prisa nos encaminamos hacia la Canal de la Celada, que da acceso a las caras norte, este y sur, y a medida que avanzamos vamos eligiendo posibles vías, de las de reciente apertura, a realizar en estas zonas. Primero echamos el ojo a la «C.A.S.», en el espolón noroeste, pero aparece con un comienzo dudoso y complicado. Observamos la «Nosferatu», con la que sucede tres cuartos de lo mismo. Finalmente abandonamos la idea de la novedad y nos decidimos por lo clásico, por la vía «Cepeda», de la cara este.

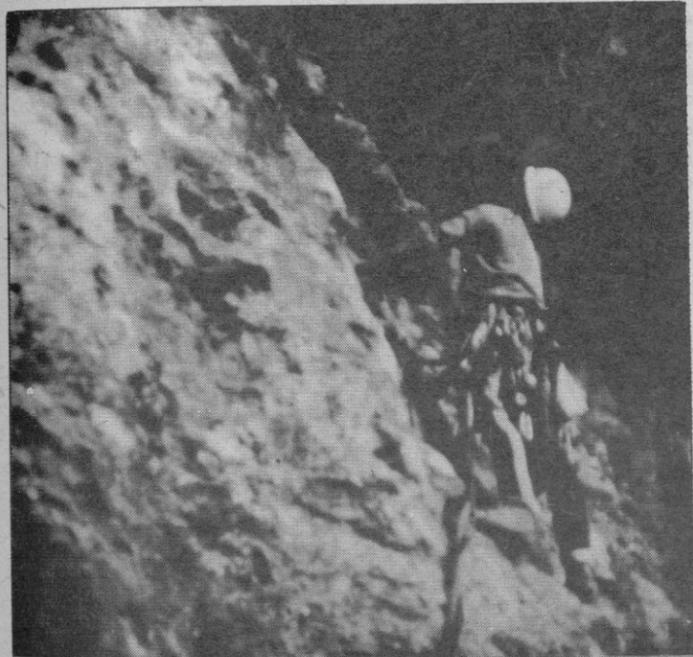
La «Cepeda», abierta el 21 de septiembre de 1955 por montañeros asturianos, es una vía catalogada como «muy difícil», inferior y tiene un recorrido de unos 350 metros. Surca la pared este y discurre en su comienzo por la vía «Schulze», abierta en 1.096 en solitario por el geólogo alemán del mismo nombre, avezado escalador de la Escuela de Baviera que consiguió en aquella ocasión la segunda escalada realizada al Naranjo de Bulnes. Esta vía es pues interesante porque comparte un tramo de la histórica segunda escalada, durante el que se puede comprobar la coraje y la preparación de aquel hombre que ya entonces se enfrentó solo con dificultades nada desdeñables hoy día.

José asume la cabeza de cuerda, yo voy de segundo y Juan cierra la cordada. Comenzamos por una fisura recta que nos deja bajo la rama inferior de la denominada «Y», y alcanzamos después la chimenea de la rama izquierda de la «Y», formada por una laja separada de la pared. El terreno no es difícil pero voy inseguro. Es gratificante, por otra parte, ver que uno va bien acompañado: por arriba José supera limpiamente los problemas sin dificultad aparente y ello da moral, por debajo Juan escala cerca de mí como una locomotora, y unas veces donde acabo de posar los pies y otra me indica la forma de superar un paso. Vamos ganando altura en este juego apasionante de trepar por una pared y entre tanto las nubes comienzan a acecharnos sin que le demos excesiva importancia, y seguimos escalando. Los largos siguientes transcurren por una roca franca y segura, y son de gran belleza,

finalizando en cómodas y amplias plataformas que confieren gran seguridad a las reuniones.

El paso clave de la vía se encuentra la salida de la reunión décima y justo poco antes de llegar las nubes comienzan a descargar agua, lo que nos impone un alto obligado ante la imposibilidad de franquear el paso con la roca mojada. Hemos tenido mala suerte al quedar atrapados a poco más de 30 metros del cese de dificultades, aunque por otra parte el lugar es ideal para soportar esta eventualidad. Estamos en una cavidad que nos resguarda de la lluvia con una relativa comodidad. Lentamente el agua lo moja todo, el tiempo desde luego no va

los pelos erizados por la electricidad, no deja de expresarnos su natural preocupación. Subimos medio arrastrados por las cuerdas fijadas para ganar tiempo pero llegamos tarde, con la niebla cubriendo el «anfiteatro», por donde hemos de descender, y la lluvia arrojándonos nos vemos obligados a una nueva pausa en un providencial agujero bajo la cima oriental, desde donde contemplamos con impotencia los torrentes que se forman en este inmenso embudo, en cuyo cuello se hallan los anclajes que permiten el descenso. En la primera oportunidad que nos conceden la lluvia y la niebla destrepamos el «anfiteatro», que ahora se ha convertido en un peligroso trampolín de 150 metros de altura. Mientras localizamos el emplazamiento del primer rapel la lluvia arrecia y el agua corre a raudales por los característicos «tubos de órgano», que la canalizan



Ir al reencuentro del Naranjo otra vez después de tantos años, me hace temblar de emoción: «No estoy muy preparado para ello que digamos; me vais a tener que subir».

— «No te preocupes, te subiremos».

A la 1 de la madrugada estamos ya en Fuente Dé, al pie de los Picos, y dormimos no demasiado plácidamente bajo un cielo

Boches y atravesando el Jou sin Tierra, nos situará en la Vega de Urruelo, al pie de la pared oeste del Naranjo. Durante la caminata, cargados los tres con pesadas mochilas, me vienen a la memoria los recuerdos de años atrás. Hace nueve años, también penosamente cargado, recorría estos parajes con una obsesión en la cabeza: subir al Naranjo. Ha pasado mucho tiempo y nada de esto ha cam-

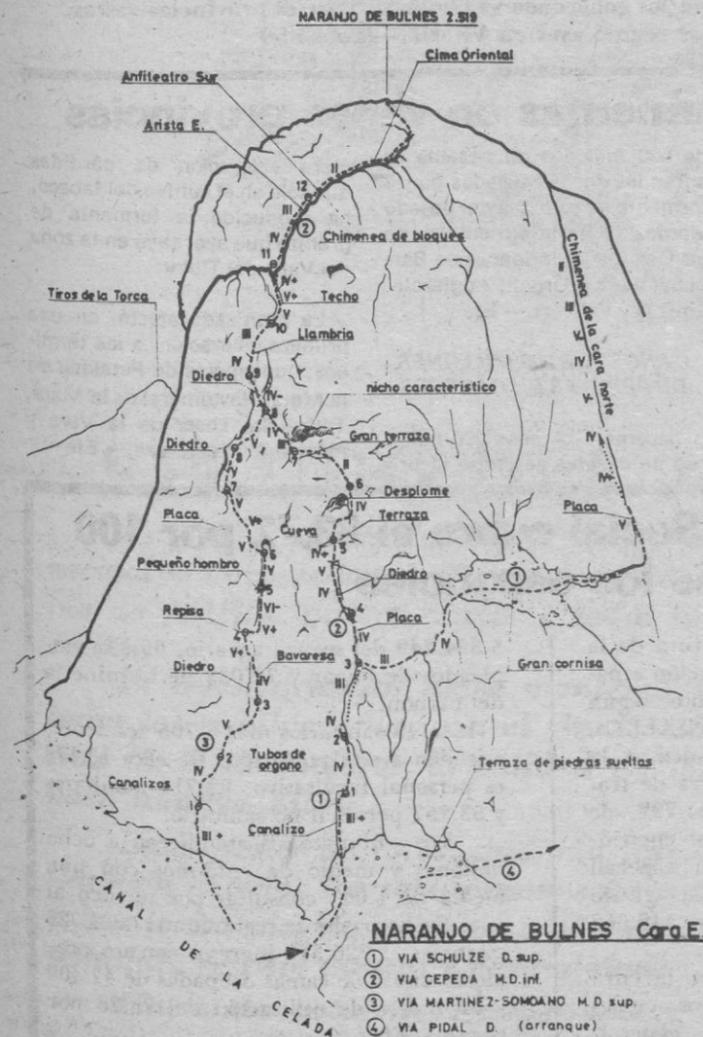


a cambiar y hemos de decidir por donde salir, si por arriba o abajo. José da de plazo hasta las 5 de la tarde y si para entonces el panorama no se arregla rapelaremos todo lo ascendido; en caso contrario saldremos por la cumbre. Particularmente me aterra descender varios centenares de metros lanzando la cuerda a un abismo que es insondable por la niebla, así que mis deseos pasan por la cumbre.

La lluvia nos da una tregua antes de que se agote el plazo fijado y la roca llega a secarse pero no así el paso por donde forzadamente hemos de pasar; no obstante convencemos a José para que efectúe un intento. Toda nuestra confianza está puesta en él y si fracasa deberemos bajar toda la pared. Juan y yo, para nuestros adentros, pensamos «que pase, que pase». Y pasa, desde lo alto oímos «¡he llegado!». Pero la tregua ha terminado, llueve de nuevo y cae un rayo en la cumbre. José grita «aprisa, aprisa». Situado en plena arista de la montaña, con

hacia abajo. Colocamos las cuerdas e iniciamos el descenso, al principio sorteando pequeños regueros de agua que enseguida se convierten en auténticas cascadas que son imposibles de evitar y nos empapan totalmente. En el segundo rapel, las cuerdas cargadas de agua quedan bloqueadas y no se pueden recuperar. El momento fue de gran ansiedad ya que ateridos y titiritando nos veíamos paralizados a 40 metros del suelo sin apenas ánimos para deshacer el enredo que se había producido otros tantos metros más arriba. Afortunadamente José dio las instrucciones precisas a Juan para que iniciara la maniobra desplazándose lateralmente y las cuerdas se desbloquearon y pudimos recuperarlas, aunque muy trabajosamente. El último rapel fue una auténtica huida en pos de un rayo de sol que el capricho de la tormenta dejaba filtrar en el Jou tras el Picu.

ANDRÉS GARCÍA CABALLERO



Escalada realizada por: José Vinchés Arévalo, Juan Muñoz Díez y Andrés García Caballero, del Club OAR, de Segovia.

### OPOSICIONES CAJA DE AHORROS DE SEGOVIA

Instancias hasta el 30 de Septiembre.

Empezamos un cursillo intensivo de preparación que también puede HACER DESDE SU DOMICILIO. Venta del temario completo: 2.900 ptas., que enviamos previo giro, de su importe.

Academia MAEZTU

C/Sagasta, 24 - 1.º Izda. Madrid-4 / Tefi. 4474213

¿MUEBLES?...

**HERNANDO**

Rafael Vera:

## El Gobierno exigirá que se cumpla la ley sobre el uso de la bandera

Vitoria.—El Gobierno de la nación exigirá al Ejecutivo vasco que aplique la ley que regula el uso de la colocación de la bandera española, junto a la ikurrriña, en todos los edificios y organismos públicos del País Vasco. Esta declaración ha sido hecha a «Efe» por Rafael Vera, director de la Seguridad del Estado.

Al concluir su reunión, ayer, con el delegado del Gobierno en el País Vasco, Rafael Vera ha declarado que «éste es el momento y situación adecuada para aplicar las medidas de la ley».

«El Gobierno no va a tomar ninguna medida en concreto —ha dicho Rafael Vera— por-

que las medidas existen ya. Hay una ley que exige que la bandera española ondee junto a la respectiva de la comunidad autónoma en los organismos o instituciones autónomas y que creo que hay que exigir su aplicación».

La inmediata aplicación a par-

tir del mes de septiembre del Plan «ZEN» —Zona Especial Norte— y el análisis de los últimos acontecimientos ocurridos en el País Vasco fueron algunos de los temas tratados por Rafael Vera en su reunión con Ramón Jáuregui y los gobernadores civiles de Vizcaya y Guipúzcoa.—Efe.

### En el programa económico Menor subida de sueldos y despido libre en determinados colectivos

Entre las propuestas de los redactores del programa económico del Gobierno 1983-1986 se incluyen formas de despido libre para determinados colectivos, en especial para los jóvenes que acceden por primera vez al empleo. Estas medidas irán dentro de un paquete de incentivos a la contratación, elemento básico, junto al crecimiento económico, de la esperanza de crear empleo. El sector público intentará marcar la pauta de moderación salarial para el próximo año.

crecerán menos. La cifra definitiva se establecerá en los Presupuestos del Estado para 1984, que estudiará un próximo Consejo de Ministros, junto con el programa económico.

VALENCIA

### La tormenta impidió la actuación de Julio Iglesias

Valencia.—Una impresionante tormenta con fuerte aparato eléctrico obligó a suspender la actuación que Julio Iglesias tenía previsto ofrecer ayer en el estadio Luis Casanova, de Valencia.

MADRID

### Seis atracos a bancos por día

El número de atracos perpetrados en entidades bancarias de la capital de España se ha disparado de forma alarmante desde que se inició la excarcelación de miles de delincuentes que se hallaban en prisión preventiva. En el mes de marzo se cometió sólo un promedio de tres o cuatro «golpes» a la semana, en tanto que ahora, lo normal es que se produzcan cinco o seis... al día, informa «Ya».

Miguel Muñiz, secretario general de Economía y Planificación, y José Borrell, secretario general de Presupuesto y Gasto Público, indicaron ayer en Santander que el Gobierno deberá decidir las distintas alternativas y prioridades del futuro programa económico, aunque anticiparon que los Presupuestos para 1984 especificarán con gran detalle a dónde va el gasto, quien lo ejecuta y cuáles serán las previsiones.

Si hace varios meses se había previsto elevar los salarios en un 8%, ahora en medios de la Administración se apunta que



Rafael Vera, en el centro, con los gobernadores civiles de las tres provincias vascas, con los que se reunió ayer en Vitoria.—(Foto Efe)

## EN POCAS LINEAS

La Mesa del Congreso de los Diputados, que se reunirá el próximo día 6 de septiembre, decidirá la mecánica del debate del día 20 del mismo mes, que inaugurará las sesiones de la Cámara, dijeron a Efe fuentes parlamentarias.

La supresión del visado para entrar en Israel ha sido una medida, adoptada para un período de seis meses, a la espera de un gesto de buena voluntad de España, dijeron a «Efe» fuentes israelíes.

Los precios de los libros de texto aumentarán para el próximo curso entre un 8 y un 10 por ciento, según confirmó a «Europa Press» el presidente de la Asociación de Editores de Libros de Texto, Mauricio Santos.

La confederación Española de Centros de la Enseñanza (C.E. C.E.), pedirá un incremento de las subvenciones para la formación profesional de segundo grado al Ministerio de Educación y Ciencia.

Unas 3.500 personas asistieron anoche al recital de Joan Manuel Serrat en el teatro al aire libre «José María Pemán», de Cádiz celebrado dentro de los festivales de verano de esta ciudad. El reducido áforo del teatro se vio ampliamente desbordado con «gente hasta en los pasillos» y en la calle.

El «Boletín Oficial del Estado» publica una orden de la que se dispone el cese de Angelina Villegas González como subdirectora general de Enseñanzas Artísticas.

## ¿Publicidad eficaz? En EL ADELANTADO

## HOY, CONSEJO DE MINISTROS DELIBERANTE

Trasposos a las comunidades autónomas, entre otros temas

Madrid.—El Consejo de Ministros que hoy preside Felipe González —el primero que se celebra tras las vacaciones oficiales de verano— debatirá las prioridades del Gabinete para el otoño, han informado fuentes gubernamentales. La reunión del Gabinete tiene hoy carácter deliberante.

Los ministros llevan al Consejo sus principales temas en el terreno legislativo y van a exponer las líneas del departamento para los próximos meses.

Se examinarán los temas de actualidad —principalmente la «LOAPA»— la situación política en el País Vasco y la reapertura de las sesiones parlamentarias a mediados de septiembre, además de los previsibles cambios en la cúspide de las Fuerzas Armadas.

El titular de Agricultura lleva para su aprobación por el Consejo la regulación del marco de los vinos de Jerez y Fernando Morán, titular de Exteriores, presentará para su ratificación el convenio pesquero con Marruecos.

El Consejo de Ministros de hoy tiene también en su agenda el estudio y consiguiente aprobación, en su caso, de 32 reales decretos de trasposos de funciones y servicios, valoración definitiva y ampliación de medios adscritos a servicios trasposados.

Los reales decretos afectan a las comunidades autónomas de Cantabria, Rioja, Castilla y León, Castilla La Mancha, Baleares, Canarias, Galicia, La Rioja, Comunidad Valenciana, Aragón, Asturias, Extremadura y Andalucía.—Efe

## Daños de las tormentas en varias provincias

Barcelona.—Barcelona se encontraba anoche colapsada a causa de la gran tromba de agua que cayó sobre la ciudad a partir de las 20 horas y en hora y media alcanzó los 22 litros por metro cuadrado.—Efe

de 500 millones de pesetas se cifran los daños causados por la tormenta de pedrisco del pasado viernes 19 en la agricultura de las localidades leridanas de Barbens, Ibars d'Urgell, Anglesola, Linyola y Vallvert.—Efe

mera valoración de pérdidas que sólo en el cultivo del tabaco, ha producido la tormenta de granizo que ayer cayó en la zona del Valle del Tietar.

La granizada afectó, en una primera valoración, a los términos municipales de Peraleda de la Mata, Naval Moral de la Mata, Talayuela, Losar de la Vera y más de 400 hectáreas.—Efe

QUINIENTOS MILLONES DE PERDIDAS EN LERIDA

Barbens (Lérida).— En más

DAÑOS POR 200 MILLONES DE PESETAS EN CACERES

Cáceres.— A unos 200 millones de pesetas asciende la pri-

## La Seguridad Social cubre el 83,72 por 100 de los españoles

Madrid.—El índice de cobertura de la Seguridad Social sobre la población española alcanza un 83,72 por ciento, según datos facilitados a Efe por el «INSALUD».

Los datos, que corresponden a la memoria de 1981, dan una cifra de trabajadores asegurados de 14.653.792, de los cuales, en régimen general se encuentran, 11.173.063, en régimen especial por cuenta propia 1.567.138, en agrario 1.360.550, empleados de hogar, 449.062 y minería del carbón 103.979.

En cuanto a los beneficiarios, la cifra asciende a 16.993.446, de los cuales 13.461.232 son de régimen general,

3.394.249 del seguro agrario, 65.931 empleados de hogar y 72.033 de la minería del carbón.

164.149 sanitarios más 6.706 residentes atienden a esta población. De ellos 18.178 es personal facultativo, 92.714 auxiliares y 53.257 personal no sanitario.

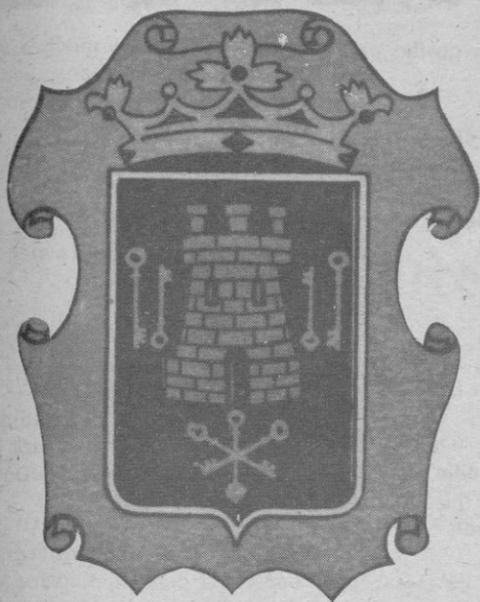
Los ambulatorios atendieron a ocho millones y medio de enfermos con una media de 1.037 consultas por médico al año. En hospitales se registraron 17.204.725 estancias, 1.726.317 ingresos con un promedio diario de camas ocupadas de 47.409 y un índice de utilización del 75,28 por ciento.—Efe

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléfs. 414696-97-98. SG. 7-1958.

Miércoles, 24 de agosto de 1983  
Año LXXXIII.—Núm. 25.384



## SUPLEMENTO ESPECIAL DEDICADO A LAS FIESTAS DE SEPULVEDA



### SALUDO DEL ALCALDE

*Ante esta nueva etapa que hemos iniciado en la gestión municipal y aprovechando la oportunidad que me brinda el programa de festejos, quiero enviar a todos un saludo cordial y entrañable.*

*Es nuestro mayor deseo mantener un clima de unión entre todos los sepulvedanos, con el fin de trabajar juntos en la sugestiva tarea de mejorar la calidad de vida y conseguir lo mejor para nuestra Villa.*

*Estas fiestas de toros, que año tras año, sirven de irresistible llamada a todos los sepulvedanos para celebrarlas juntos en paz y bulliciosa alegría, sean otro año más ejemplo de participación popular, respeto mutuo y cordialidad.*

*Haciendo votos de prosperidad y bienestar para todos, os envía un cordial saludo vuestro alcalde.*

### SUMARIO

|                                | Pág. |
|--------------------------------|------|
| Saludo del alcalde .....       | 1    |
| Programa de festejos .....     | 2    |
| Pregonero de las fiestas ..... | 3    |
| Reina y damas .....            | 4    |
| Festejos taurinos .....        | 5    |
| Canción «Sepúlveda» .....      | 5    |
| ¿Cuál es su anécdota? .....    | 6    |
| A Sepúlveda .....              | 7    |

**REALIZA:**  
Pablo Pastor

**COLABORAN:**  
Rafael de la Serna Gil de las Mazas  
José Ignacio García Gil

**DIBUJOS:**  
Lope Tablada Martín

**CONFECCIONA:**  
Pedro González Torices

# PROGRAMA DE FESTEJOS

**VIERNES, DIA 26**

A las doce de la mañana, desde el balcón del Castillo, se proclamará a la reina de las fiestas y sus damas de honor, anunciando el comienzo de las fiestas con disparo de cohetes y elevación de globos grotescos.

Seguidamente pronunciará el pregón D. Miguel Angel García Gil.

La banda, el tambor y la dulzaina, en gran cortejo pregoneiro, recorrerá las calles y plaza acompañada de las peñas, alegres y bulliciosas, anunciando las fiestas.

A las 13 horas, concierto en la plaza de España, por la orquesta Tizona.

A las ocho y media de la tarde, grandes y animados bailes populares en la plaza España, con la actuación de la orquesta Tizona.

A las diez, solemne Salve Popular en el santuario de Nuestra Señora de la Peña, Patrona de la Villa de Sepúlveda,

y su tierra, con asistencia de autoridades y vecinos.

A las once, actuación del conjunto de Jotas Castellanas «Tierra Seca».

Seguidamente, gran verbena en la plaza de España, con la actuación de la orquesta Tizona.

**SABADO, DIA 27**

A las ocho de la mañana, alegres dianas por la banda del Tiki, que correrá diversas calles y plazas de la población.

A las ocho y media de la mañana, tradicional y típico encierro (salvo fuerza mayor) con recorrido emocionante de las reses por la carretera SG-233, Barbacana, plaza España y calle de Hospital.

A las doce, gran concierto en la plaza de España, hasta las dos, por la orquesta Tizona.

A las seis de la tarde, se celebrará una novillada, lidiándose cuatro hermosos novillos de la ganadería de Leiro de Lama, que serán lidiados, un no-

villo por el rejoneador Diego García de la Peña, dos novillos por Juan Buquerín y un novillo por Luis Cancela.

Seguidamente se lidiará un novillo por los aficionados.

De ocho y media a diez y media y de once y media a dos en la plaza de España gran concierto, por la orquesta Tizona.

**DOMINGO, DIA 28**

A las ocho de la mañana, alegres dianas por las calles de la villa.

A las ocho y media, encierro de las reses en la misma forma que el día anterior.

De doce hasta las dos de la tarde, bailes en la plaza de España, por la misma orquesta que el día anterior.

A las seis de la tarde, novillada, lidiándose cuatro novillos de la ganadería de Leiro de Lama para el rejoneador José Ramón Leiro, y dos novillos para Manuel Moreno «Manel»

de Portugal, y un novillo para Diego Vargas.

De ocho y media a diez y media y de once y media a dos, en la plaza de España, actuación de la orquesta Tizona.

**LUNES, DIA 29**

A las ocho de la mañana, alegres dianas por las calles de la villa.

A las ocho y media, encierro de las reses, de la misma forma que días anteriores.

De doce a dos de la tarde, bailes en la plaza de España, por la orquesta Preludio.

A las seis de la tarde, se celebrará un festival, en el que se lidiarán cinco novillos, para los siguientes espadas:

Victoriano de la Serna, José Luis Palomar, Juan Mora, Carlos Mora y Said Kazak Manzor «Kazak» de Palestina. Seguidamente se correrá un novillo por los aficionados.

De ocho y media a diez y

media y de once y media a dos en la plaza de España, actuación de la orquesta Preludio.

**MARTES, DIA 30**

A las ocho y media alegres dianas y pasacalles.

A las nueve, encierro como en días anteriores.

De doce a dos de la tarde, gran concierto, en la plaza de España, con la orquesta «Dorado Star».

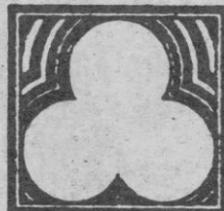
A las seis de la tarde gran becerrada para aficionados locales. Se lidiarán tres erales, que serán muertos a estoque por los espadas que en su momento se anunciarán, acompañados de sus correspondientes cuadrillas.

De ocho y media a diez y media y de once y media a dos en la plaza de España, bailes populares, con la orquesta «Dorado Star».

Sepúlveda agosto de 1983.

LA COMISION

**AYUSO, S.L.**  
ALUMINIOS



**ALUSESA**  
ALUMINIOS SEGOVIA, S.A.

*ALMACEN: Guadarrama, 37  
Polígono Industrial El Cerro*

Lago Michigan s/n  
Teléfonos 7769998  
7769999  
MADRID

Teléfono 421029  
SEGOVIA

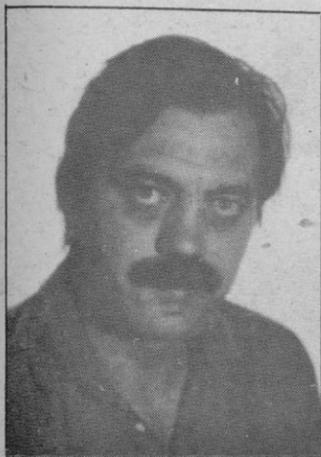
*Figón*

# ZUTE EL MAYOR

## «Tinín»

Teléfono 540165

SEPULVEDA



### MIGUEL ANGEL GARCIA GIL, PREGONERO DE LAS FIESTAS

Segoviano, arquitecto y circunstancialmente pregonero de las fiestas sepulvedanas. El, tendrá que cimentar un pregón que semejando una esbelta torre de cristal, posea la consistencia de un edificio de mucha altura, pero que al mismo tiempo reciba por doquier las luces del alba de la histórica Sepúlveda. Luces que, al arquitecto Miguel Ángel García Gil sabrá imprimir a esta nueva obra, que es pregón anunciador de las fiestas de 1983.

— ¿Cómo va a ser el pregón de las fiestas, que ofrezcas a los sepulvedanos?

— En el mensaje irá, además del saludo, la evocación y el recuerdo entrañable a personas que, lamentablemente no podrán estar presentes en estas próximas fiestas, tales como Isaac, Paulino y «Pin Bonilla».

También querría ofrecer siete consejos, como las siete llaves de Sepúlveda, para mejor poder pasar las fiestas. Espero que en esta ocasión, vean en mí a un sepulvedano más, a pesar de no haber nacido en esta villa, porque yo siempre presumo de mí afecto por estas gentes y por este entorno.

— ¿Cuál es tu vinculación con Sepúlveda?

— Hace doce años, cuando comencé a ejercer como arquitecto, vine a realizar una obra a Sepúlveda, obra que resultó muy interesante para mí, por cuanto aprendí mucho en construcción con Eugenio Cristóbal. Desde entonces se ha ido incrementando el vínculo con Sepúlveda y sus gentes, de una forma prácticamente cotidiana.

— ¿Cómo ha sido lo de tu designación de pregonero de las fiestas?

— El Ayuntamiento me lo pidió, y yo accedí gustosamente a

ello. Me preocupa la responsabilidad que supone el compromiso, teniendo en cuenta la calidad de mis predecesores en este difícil tema.

— Aparte de tu afectiva vinculación con Sepúlveda, ¿qué representa esta bella población para un segoviano que es además arquitecto?

— Representa mucho para un segoviano. Creo que viene a ser el germen del pueblo segoviano, en su forma física, muy similar a la propia capital: una peña entre dos valles. La gente de Sepúlveda es el prototipo que definimos como segoviano, es decir, una persona seria, a veces hosca, pero siempre honesta.

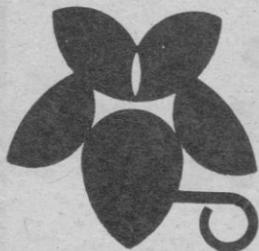
— En la actualidad, ¿qué te une a Sepúlveda?

— La amistad. El primer vínculo me llegó por el trabajo, y por el trabajo hice muchos amigos en Sepúlveda. Ahora, tengo menos trabajo, pero muchos más amigos.



## LA VIOLETA

TERRAZA MIRADOR



- BODAS
- BANQUETES
- COMUNIONES
- COMIDAS EMPRESAS

Plaza de la Violeta, s/n.

Teléfono 54 02 43

SEPULVEDA (Segovia)

## PRODUCTOS DE BOLLERIA

# ELEUTERIO

REPARTO SEMANAL  
A MADRID

Teléfono 54 00 33

SEPULVEDA



RESTAURANTE

# Casa Paulino

HORNO DE ASAR

TENEMOS CORDERO ASADO TODOS LOS DIAS

Calvo Sotelo, 2

Teléfono 54 00 16

SEPULVEDA

M.<sup>a</sup> del Carmen Ortíz de Diego

## REINA DE LAS FIESTAS

Sepúlveda y sus naturales bellezas. Natural es también la belleza, la lozanía, el esplendor de las cinco chavalas que van a ostentar el cetro de un reinado efímero, pero radiante. Son tan jóvenes, que casi rozan el paso de la pubertad el hecho de ser mujeres. Esbelta, muy esbelta; juncal y tierra cuando la sonrisa fácil aflora a sus incipientes labios. Cauta y mesurada.

— Mari Carmen, que eres una reina muy joven.

— Ya lo sé, pero procuraré estar a la altura de las circunstancias. Es un honor, una responsabilidad y una experiencia, quizá única en mi vida.

— Y la breve presentación de la reina de las fiestas de 1983

— Soy la tercera de tres hermanas. He terminado el segundo curso de BUP. Pienso seguir estudiando y me gustaría hacer la carrera de Ciencias Exactas.

— Ahora, desde una óptica distinta, ¿qué opinas de las fiestas sepulvedanas?

— Estas serán las que espere con mayor ilusión y ansiedad, aunque todas las anteriores tenían para mí un significado muy entrañable.

— ¿Qué es para tí la belleza?

— Un sentimiento o un sentido de lo estético; como si lo bello fuera la imagen de la perfección.

— ¿Y un pueblo como Sepúlveda?

— El culme de las aspiraciones de cualquier ciudadano español, en cuanto a belleza, naturaleza y alegría de vivir.

— ¿Qué opinas de tus damas de honor?

— Me ha producido gran ilusión, que hayan sido, precisamente éstas, las elegidas, porque las conozco desde la infancia. Todas somos del mismo barrio —San Bartolomé—, aunque estamos más separadas por razón de residencia y edad. Continuamos con la misma amistad que cuando jugábamos de pequeñas.

— ¿Qué representan para tí las peñas?

— Algo sustancial, por el ambiente que crean, dentro de un entorno en el que cada cual vive su propia fiesta.

— ¿Qué te gusta más de Sepúlveda?

— Su ambiente grato y festivo y la bondad de sus gentes; el paisaje, la tranquilidad que se respira y la añoranza que me produce cuando estoy lejos. Siempre deseo volver cuanto antes.

— ¿Cómo reaccionaste cuando conociste la noticia de que ibas a ser la reina de las fiestas?

— No me lo podía creer. Me lo dijo una amiga, más tarde un familiar y tardé mucho en hacerme a la idea.

— Una chica tan joven como tú, ¿qué puede hacer en estas fiestas, aparte de presidir los actos oficiales?

Pasarlo muy bien en los actos oficiales, e intentar que todo el mundo comparta mi felicidad y alegría.

— ¿Qué recuerdo puede quedar en tí, cuando pasen unos años?

— Podré contestar mejor cuando haya sido reina de estas fiestas. Supongo que me dejará un maravilloso recuerdo, como una faceta importante en mi vida.



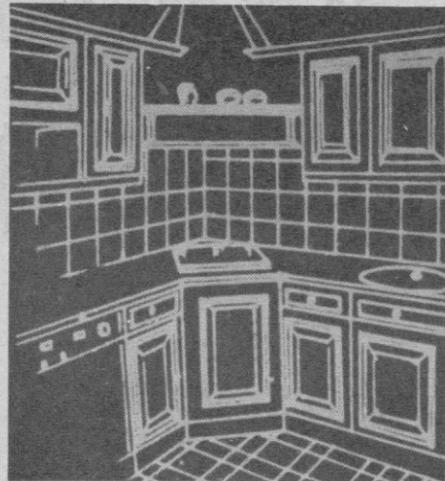
## DAMAS DE HONOR

Petra Fernández Poza.— 17 años, trabaja. Es sepulvedana y reside en Sepúlveda.

la Cruz.— 19 años, trabaja. Residente en Sepúlveda donde nació.

Celia Martín Antón.— 18 años, estudiante de COU. Nació en Madrid, donde reside.

María de la Peña Escudero Onrubia.— 15 años, estudiante de BUP. Nació en Segovia y reside en Sepúlveda.



## Muebles Benito

- Muebles de hogar en todos los estilos
- Especialidad en amueblamiento de cocinas

Carpintería y decoración para chalés y apartamentos

EXPOSICION Y TALLERES  
Junto a Estación de Servicio

Teléfono 54 02 60  
SEPULVEDA

# LOS FESTEJOS TAURINOS

Nos causa profunda satisfacción, el contemplar la programación de los festejos taurinos para el presente año. Están hechos con sentido común, equilibrando las posibilidades de índole crematística, con el interés artístico suficiente, como para poder calificarlos de importantes.

Dos rejoneadores, uno de

ellos, Diego García de la Peña, con cierto renombre. Dos novilleros de alternativa: Juan Bquerín, quien además es paisano y Luis Cancela. Dos novillos: «Manuel de Portugal» y Diego Vargas. Y un festival (la cosa no da para más), con toreros de muy diverso corte y condición artística. Agradece mucho la presencia de Victoriano de la Serna, el hijo del inolvidable maestro, que a lo mejor se reencontra consigo mismo, tras su actuación en Las Ventas, y consecuentemente nos depara la satisfacción de poder volver a con-

tar con un matador de toros de la tierra. La inclusión de los también matadores de toros José Luis Palomar y de Juan Mora, sumarán matices de interés al festejo. De Carlos Mora, poco sabemos y del palestino «Kazak», que es un hombre ubicado en España que pretende hacer del toreo, su medio de vida, su profesión. Difícil lo tiene, pero no imposible.

Una minifería taurina con pinceladas de novedad y con perspectivas futuras de mayor realce.



## NACE LA CANCION-PASODOBLE «SEPULVEDA»

Son sus autores:

*José Daniel Ortega y Antonio Galindo*



La villa sepulvedana, tan pródiga en historia como en actualidad, cuenta ya con canción propia. Se trata de un pasodoble compuesto por José Daniel Ortega con letra de Antonio Galindo. Como es natural, sólo podemos ofrecerles la letra de la composición. Esta es:

Sepúlveda, yo te quiero  
y no te puedo olvidar;  
en mi corazón yo llevo  
tu nombre grabado a fuego  
y conmigo así morirá.  
Sepúlveda, hoy te brindo  
el mejor de mis recuerdos  
y, como emoción sincera,  
yo canto y digo:  
¡Viva mi pueblo!  
Sepúlveda, por tu historia,  
eres —tierra de Segovia—  
su más preclara hija  
y orgullo de la Vieja Castilla.  
Toda la gente que viene,  
al conjuro de tu fama,  
Sepúlveda, sólo quiere  
quedarse ya para siempre  
en tí, villa castellana.

\*\*\*  
Sepúlveda, yo te quiero  
y no te puedo olvidar;  
en mi corazón yo llevo  
tu nombre grabado a fuego  
y conmigo así morirá.  
Sepúlveda, hoy te brindo  
el mejor de mis recuerdos  
y, con emoción sincera,  
yo canto y digo:  
¡Viva mi pueblo!  
Sepúlveda, por tu historia,  
eres —tierra de Segovia—  
su más preclara hija  
y orgullo de la Vieja Castilla  
Toda la gente que viene,  
al conjuro de tu fama,  
Sepúlveda, sólo quiere  
quedarse ya para siempre  
en tí, villa castellana.

\*\*\*  
Sepúlveda, hoy te brindo  
el mejor de mis recuerdos  
y, con emoción sincera,  
yo canto y digo:  
¡Viva mi pueblo!

(bis)



# La Peña

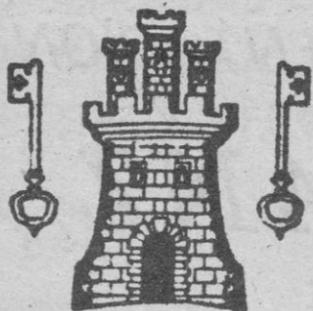
## ANGEL HERNANZ

Panadería - Bollería  
ALIMENTACION

Plaza de España, 6

Teléfono 54 00 89

SEPULVEDA



# “Cristóbal”

RESTAURANTE - BAR

Salón para bodas y banquetes

Nuestra especialidad:

CORDERO ASADO  
COCINA CASTELLANA

Con los platos deliciosos  
que en esta Casa ofrecemos  
se aligeran vuestros «remos»  
para correr presurosos  
a los rincones famosos.  
Son el mejor condimento  
para ver el monumento  
que es nuestra Villa sin par.  
Nunca podréis olvidar  
el sabor de este momento.

José Ignacio García Gil

Conde de Sepúlveda, 9

Teléfonos 54 01 00 - 54 02 26

SEPULVEDA

# ¿CUAL ES SU ANECDOTA DE LAS FIESTAS?

«JOTA I AVENDAÑO»

Fue en 1931. Entonces se resguardaban las reses de lidia —novillos y vaquillas, junto con los bueyes acompañantes— en una cerca situada en la margen derecha del Duratón, pasado el molino de Giriego. Allí acudía la gente a merendar la tarde del domingo anterior a los días en que se celebraban las corridas en la Plaza Mayor. Pues bien, hallándome en uno de los corrillos de las pandillas que daban cuenta de las merendolas, preparadas, de antemano para tal fin y oyendo de vez en cuando el mugido de la vacada y el tintineo de los cen-

cerros de los bueyes, desde el repecho próximo a los peñascos que nos servían de palco-



atalaya, un muchachuelo que por allí merodeaba, tuvo la ocu-

rrencia de hurgar con una vara en uno de los huecos de las peñas. De ahí, salió de improviso un enjambre de abejas, que sembró la alarma consiguiente y a todos los comensales nos obligó a poner los pies en polvorosa y así nos desparramos, huyendo del amenazador agujoneo de dichos insectos voladores. Fue como el acto precursor de esas otras desbandadas que en los días siguientes se producirían al entrar los «encierros» de las reses en la plaza, entre el griterío, el golpeteo de las varas de fresno en los tableros y las atronadoras voces de ¡que entran..., que entran!...

Este gracioso incidente, comenté después, junto con las demás noticias de las fiestas, en una de las crónicas enjaretadas para uno de los periódicos provinciales de entonces, como corresponsal informativo, y que firmaba con el segundo de los seudónimos.

EUGENIO CRISTOBAL

Corría el año de 1952. El «Tío Gasolina» y su cuñado Cándido Bedijas subían desde la taberna «El Botero», procedentes del encierro, camino de la Plaza Mayor. Al llegar a la altura de la confitería, «El Gasolina» que portaba una larga vara de fresno, según era su costumbre, sufrió una patada de alguien que corría apresurado. «El Ga-

En fiestas se divertía mucho la gente con nuestras canciones y con nuestra música, además no había más que el baile de la plaza que duraba hasta las tres de la madrugada.

Unos años más tarde en el salón de teatro había baile de sociedad y también actuábamos nosotros.

Pasaron algunos años y se formó otra banda y su director era Eusebio Casado, en ésta éramos todos más jóvenes, y se llamó «La banda de la alegría», estaba compuesta por Francisco Benito, Isaac de Frutos, Antonio Benito, Angel Cristóbal, Andrés Benito, Manuel Casado, Mauricio Arranz y Alfonso Benito. En aquellos años en Sepúlveda había mucha afición por la música y además de la buena.

FRANCISCO GARCIA BLANCO



Yo soy un sepulvedano que cada año me gusta ver el desengaule de los toros, como éste se realiza de madrugada, una vez que lo veo, me junto con una cuadrilla de amigos y nos vamos a tomar unas copas, y lo que voy a contar me ocurrió hace dos años. Según digo nos tomamos unas copas y como había salido de madrugada de casa se me olvidó ponerme el cinto, y estando en plena plaza, cuando quise recordar tenía los pantalones en el suelo. Estaba la plaza llena de gente, así que en un bar me dieron una lía de esparto, y me los sujeté. Esto no me vuelve a pasar porque ahora cuando voy a ver el desengaule de los toros llevo un mono puesto.

JACINTO ALBARRAN «MORENO»

Esto más que anécdota es una realidad, ya que yo durante muchos años, desde mi juventud, hasta el último año que se celebraron los festejos taurinos en la antigua plaza de madera (hace trece años), durante las capeas, realizaba delante de las vaquillas el quiebro, y remataba con una clásica «chirigoleta». La última vez que la realicé tenía 62 años y me despedí de la afición, quien me obsequió con una calurosa ovación.

Ya se comentaba en los pueblos del contorno. «Vamos a los toros a Sepúlveda, y a ver a "Moreno" a darse la "chirigoleta" delante de las vaquillas».

solina» y su cuñado, a impulsos del encontronado, dieron con su cuerpo en el suelo, arrastrando tras de sí un numeroso grupo de corredores del encierro. Por encima de este nutrido grupo de gente, pasaron toros, cabestros, caballistas y otros corredores, sin que por fortuna nadie sufriera lesiones de importancia, sólo algún que otro rasguño.

ALFONSO BENITO

Voy a contar algo sobre la banda de música, a la que en el año 1939, en el que yo tenía 16 años me incorporé. Por aquel entonces era director de ella Serapio Esteban, y la formábamos Eusebio de Frutos, Francisco Benito, Eusebio Casado, Félix Arranz, Isaac de Frutos, José Esteban, Eulalio Esteban, José San José, José Arcones y yo. Era una gran banda. Yo el más joven de ella.

**Figón POSTIGO**  
**HORNO DE ASAR**  
 Especialidad en tapas de cocina y cordero asado  
 Teléfono 540127 SEPULVEDA

**Angel Onrubia Cristóbal**  
 Seguros Generales  
 OFICINAS: Colón, 3 - Bajo Teléfono 413260 SEGOVIA

**COPESE**  
**COMERCIAL PECUARIA SEGOVIANA, S. A.**  
 FABRICAS DE:  
 — Piensos compuestos, completos y concentrados para toda clase de ganado.  
 — Leches maternizadas para terneros y corderos.  
 — Alimento de perros.  
 — Correctores y suplementos para piensos.  
 — Bloques de sales minerales.  
 FABRICA:  
 Camino Moraleja, s/n Teléfono 58 61 26 COCA (Segovia)  
 OFICINAS:  
 Calvo Sotelo, 4 Teléfono 54 00 61 SEPULVEDA (Segovia)

**ALIMENTACION SANZ**  
 Nuestro lema:  
**SIEMPRE CALIDAD**  
 Plaza de España, 24 Teléfono 540017 SEPULVEDA

# A SEPULVEDA

Miré hacia atrás... y vi que te quedabas Sepúlveda en la niebla.  
Era noviembre... y... era un gris de otoño el que anudaba a mi alma la tristeza.  
La geométrica luz de la alta torre de «El Salvador» románico me enreda hoy en el alma-a mi dolor de infancia igual que entonces-su nostalgia espesa...  
Era un viejo landó; blancos caballos cortaban el color... la brisa era, surrealista canción de asimetrías, entre las hojas disidentes secas.  
... Y así te abandoné... me fuí alejando... tú quedaste olvidada entre las peñas.  
Y ahora siempre que vuelvo, a contemplarte de un frío melancólico me cercas.

\* \* \*

Por tus caminos voy; por tus caminos, empleo otra vez a caminar peregrino de lastras, por los cardos, y el dolor del zarzal.  
La retama, el espino, las aulagas, las piedras del erial, han llenado de olvido mi silencio, y de honda soledad.  
Hasta vosotros vuelvo; Aquí perdido, yo me dejé mi sueño de cristal.

## ¡VENID A SEPULVEDA!

Con eco en la ribera del Casilla y en las hoces que trenza el Duratón, oímos que quién llega a este rincón se siente enamorado de la Villa.  
Porque es el arquetipo de Castilla y orlada por su historia y tradición, ofrece a la cordial contemplación su conjunto de pétreo maravilla.  
Venid, pues, en sus fiestas agostañas, cuando está de tipismo engalanada y brota la alegría de las «Peñas».  
Y llenos de ilusión con la llegada, gozareis de estas cosas halagüeñas, que os hacen imborrable la jornada.

José Ignacio García Gil.

¡Murallas de Sepúlveda!, el castillo, Puertas del Ecce Homo y de La Fuerza, que el río Duratón cruza en olvidos, y el olvido del río nos acerca.  
El día en su Poniente, en tí reclina el dorado latir de la meseta; collados encendidos; llameantes, dolientes barranqueras, por donde huyen los pequeños valles que circundan las peñas.  
Entre vosotros desgarrados riscos ¡escondí desolado mi existencia!

El pincel del otoño va tornando, las colinas doradas; la peña gris enciende, y deslumbrante pinta el tono naranja, y las brisas se llevan a la umbría, el oro de las hojas desgarradas.  
Los grises verdes, amarillos, rosas, riman en lejanías con el malva.  
¡Colores de las tardes del otoño, que en Sepúlveda enredan su nostalgia! Y por las callejuelas, las viejucas fantasmales, parecen a fantasmas que al toque de la queda se salieran a oír llorar el agua.  
¡El río lleva en las hojas muertas, algo muerto del alma!

Sepúlveda, amada me enseñaste que el cerro llora en las tormentas, y la lluvia olvidada, quebradiza, al huir en los barrancos se lamenta.  
Y me ha dicho el rumor del río, mira, desde las altas peñas Sepúlveda se asoma a los espejos de mis aguas serenas.  
Miré y la vi, orilla de un remanso mirando triste las espumas quietas.  
En el viento los árboles clavaban, sus verdosas espuelas.  
Y por las rocas y sus valles secos había flores, de septiembre muertas.

Mágica soledad, nave barada, en pétreo historia donde estás cautiva asomada a tus torres, noble, altiva ¡Sepúlveda en leyendas descolgada!  
Desde tu acantilado como un hada del pasado, contemplas pensativa, ese irse de tu río —fuga esquiva— del alto risco esclava, enamorada.  
Las tensa historia que te da su hastío, en tus blasones su fulgor enreda, mientras lloras el llanto de tu río;

y en tus altivos ocre se me queda, este soneto, luz de tu colina, amargo, como el zumo de la endrina.

Monstruosas esculturas fantasmales monstruos de piedra; lágrimas, de la tarde que cae con sus jirones de lluvia que os escala.  
Esculturas rotundas, desafiantes al viento y al olvido, horrorizadas, estatuas melancólicas, la paz agreste la dejáis rasgada.  
Yo llego hasta vosotras, con mi tedio, fascinantes estatuas, centinelas de cerros sigilosos voces petrificadas, mirando al río, al llano y al abismo, esculturas dolientes, desoladas.

¡Oh fascinantes peñas de Sepúlveda! ¡a mis versos, oh monstruos, disteis alma!

Nieve en los altozanos, cerros nevados, mustias barranqueras, donde funde la nieve su silencio.  
¡Silencio de la nieve entre las peñas! Las rocas de los riscos asomadas a las lejanas sierras recortan sonrosadas los esmaltes

—rima del sol y de la sombra— viejas soledades nevadas, ateridas ¡el alma, de alma se me llena!  
¡Nevadas soledades de Sepúlveda! La nieve en tu tristeza  
Tus murallas doradas, silenciosas la nieve en tus torreones y la «queda» que la campana da desde el castillo en su torre bermeja.  
Donde la nieve anida temblorosa en un nido olvidado, sin cigüeñas.  
Nieve sobre Sepúlveda el silencio de su historia, la nieve desenreda.

Hoy la tarde Sepúlveda, se prende en las pardas roquedas, entre sus labios grises y naranja; y te traen las veredas, que llegan hasta tí, las soledades de esta altiva meseta, que aun siente en el arnés su épico grito, y la voz de la piedra.  
Blasones soportales, los escudos, al aire hablan de gestas.

Fernán González asomado al risco, va cogiendo el olvido de tus peñas.

Vuelvo a tus madre selvas, a tus cerros; los cerros donde el viento está cansado, los cerros que me miran con sigilo, llenos de tiempo acongojados.  
Tu me das el pincel de tu silencio, de tu olvido Sepúlveda su llanto; el llanto de esos ríos que se enlazan a tu cintura enamorados.  
Quisiera hacerte inmortal con versos a tí Sepúlveda; y en fulgor orlados los versos por las luces de tu Historia, se me caen sobre el lienzo deslumbrados.

Y pinto un óleo de color de tarde, y tú asomada en mustios altozanos.

Rafael de la Serna Gil de Mazas

*Carnicería*

**Hnos.  
Revilla**

ESPECIALIDAD EN TERNERA  
DE CASTILLA, CORDERO  
LECHAL Y CEBON AÑOJO

Casa central:

Calvo Sotelo, 8, Telf. 540059

Sucursal:

Conde de Sepúlveda, 2 Telf. 540145

**SEPULVEDA (Segovia)**

Sucursal: Galerías Sansa,  
Polígono Residencial, 8.

Puestos 2, 3 y 4. Teléfono 506066

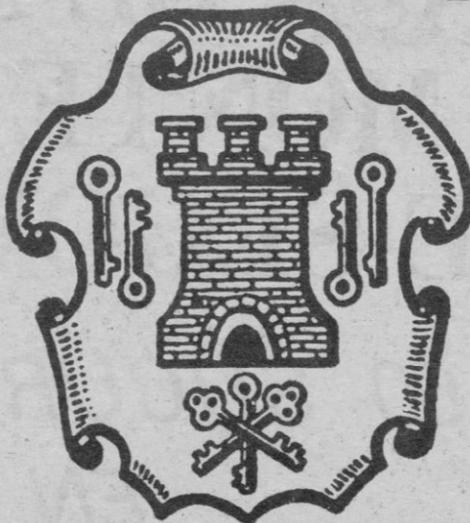
**ARANDA DE DUERO**

**CONSTRUCCIONES  
FRANCISCO  
DE LUCAS ASENJO, S. L.**

Calvo Sotelo, 5  
Teléfono 540028

SEPULVEDA

**BAR RESTAURANTE  
FILKA**



**HORNO DE ASAR  
COCINA CASERA**

Plaza de España, 4

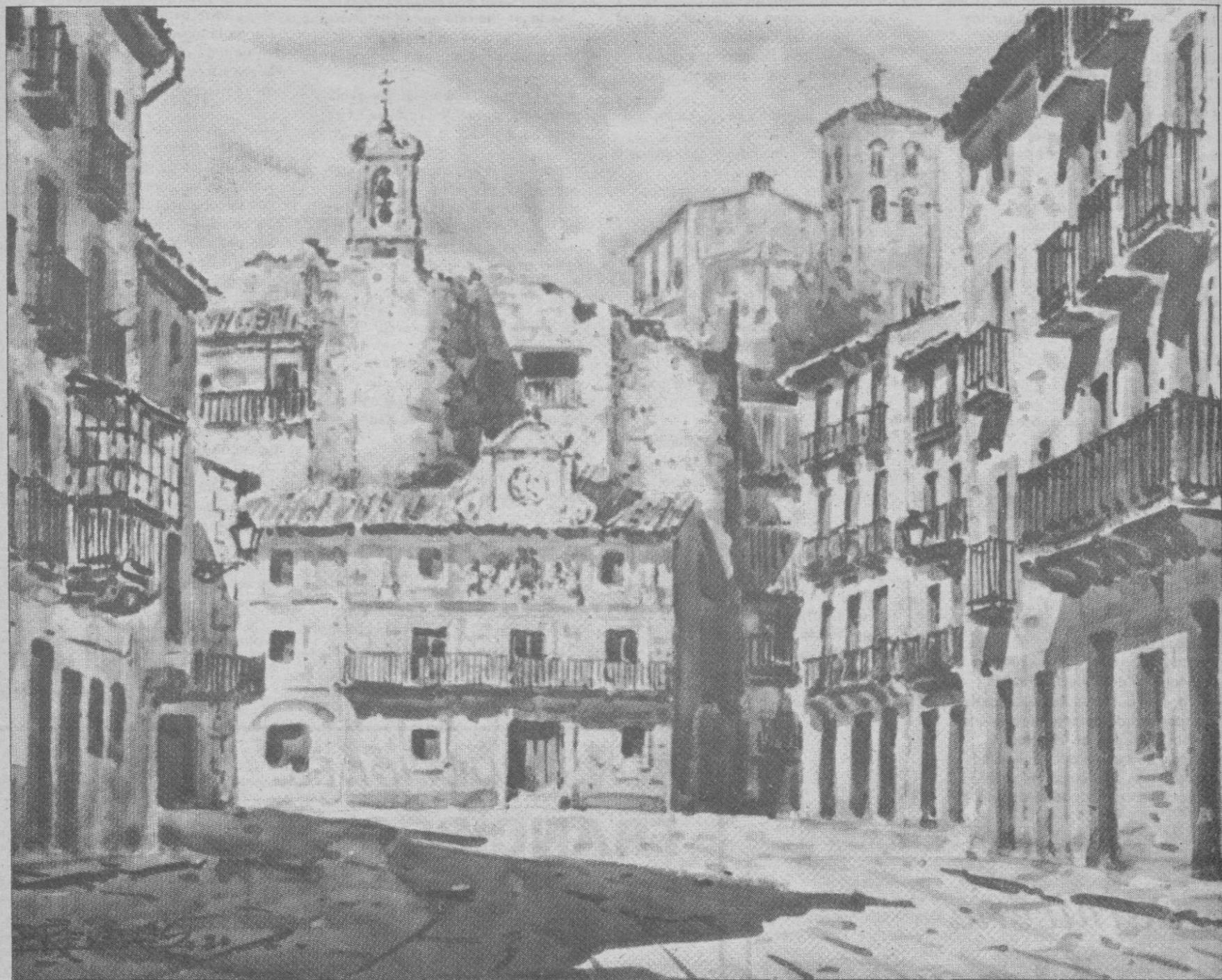
Teléfono 54 01 38

SEPULVEDA (Segovia)



CAJA DE AHORROS  
Y MONTE DE PIEDAD  
DE SEGOVIA

**NUESTRO DESEO  
DE UNAS ALEGRES  
Y FELICES FIESTAS**



AL SERVICIO DE **SEPULVEDA**  
Calle José Antonio, 2. Teléfono 540070



**CAJA DE AHORROS  
Y MONTE DE PIEDAD  
DE SEGOVIA**

**MAS DE 50 SUCURSALES  
EN LA PROVINCIA**

# LOS CREDITOS SERAN MAS CAROS

También las cajas de ahorros aumentarán los tipos de interés

Las cajas de ahorros incrementarán sus tipos de interés para las operaciones crediticias, tras la medida del Banco de España de elevar en un punto el coeficiente de caja, ha sabido «Efe» de fuentes de la Confederación Española de Cajas de Ahorros (CECA).

«Efe» ha podido saber que en el seno de la «CECA» se están realizando las gestiones pertinentes para celebrar en la primera semana de septiembre un consejo de administración extraordinario de la Confederación, para evaluar la nueva situación que se deriva de la elevación del coeficiente de caja, junto con el incremento en dos puntos de los depósitos remunerados.

Esta reunión extraordinaria de las cajas de ahorros es similar y paralela a la «cumbre» que ha convocado el presidente de la Asociación Española de Banca, Rafael Termes, con los consejeros delegados de los bancos, para analizar la citada medida en los primeros días de septiembre.

Las referidas fuentes de la CECA han manifestado que, dado que los recursos ajenos de las cajas suman cerca de seis billones de pesetas, el aumento en un punto del coeficiente de caja representa inicialmente un drenaje de fondos de liquidez de unos 60.000 millones de pesetas, si bien aún no han cuantificado la compensación derivada del aumento del interés en los depósitos remunerados.

Tras señalar que la medida del Banco de España «ha causado preocupación y nos ha pillado desprevenidos», las fuentes autorizadas de la CECA han indicado que los tipos de interés para créditos por parte de las cajas (actualmente en una media del 16 por ciento) experimentarán una tendencia de subida progresiva, previsiblemente de un punto como media.

Este aumento, según las mismas fuentes, no parece que vaya a adoptarse de forma rígida, sino dependiendo de cada caja, aunque sí de forma generalizada. «La medida de la autoridad monetaria —agregar— incide negativamente en los re-

sultados y nos obliga a elevar los tipos de interés».

En el consejo de administración extraordinario que está siendo convocado para la primera semana de septiembre se realizarán, asimismo, y según las citadas fuentes, previsiones ante posibles nuevas medidas de política monetaria por parte de la Administración.

Las fuentes consultadas por «Efe» han señalado, por otra parte, que en algunas operaciones crediticias concertadas desde hace tiempo por las cajas (dentro de los denominados circuitos privilegiados de financiación) sigue manteniéndose por parte del Banco de España el tipo básico de interés del 8 por ciento, «puesto que el tipo básico —afirmaron— no se ha alterado, sino que se mejora en dos puntos esta remuneración».

## Bonos del Estado por 70.000 millones de pesetas

Las condiciones de emisión de bonos del Estado por importe máximo de 70.000 millones de pesetas, autorizada el pasado 4 de agosto, aparecieron ayer en el Boletín Oficial del Estado.

Se realizarán dos emisiones de bonos con títulos al portador de 10.000 pesetas cada uno.

Estos bonos no darán derecho a desgravación por inversiones en el Impuesto sobre la Renta.

## Las disponibilidades líquidas crecieron un 11,2 por 100

Las disponibilidades líquidas han crecido en un 11,2 por ciento durante los seis primeros meses del año, según datos del Banco de España, facilitados a Efe.

Este ritmo de crecimiento coincide prácticamente con el límite inferior de la banda de objetivos definida por el Gobierno al comenzar 1983.

El Banco de España estima, asimismo, que los Activos Líqui-

# EN 1986, LA TASA DE PARO EN ESPAÑA SERA DEL 13 POR 100

Aunque se creen los prometidos 800.000 puestos de trabajo

Aunque se creen 800.000 empleos a lo largo de los cuatro años de mandato socialista, la tasa de paro en España se situará en un 13 por 100 a finales de 1986, según un informe técnico elaborado por el servicio de estudios del Banco de Bilbao.

El estudio hace una prospectiva del mercado de trabajo a lo largo del cuatrienio y concluye que, si el nivel de acción de empleo no aumenta a lo largo de ese período, la situación social en España será mucho más crítica, ya que el desempleo afectaría a más de un 18 por 100 de la población activa.

La población española en edad de trabajar comprendida entre los 16 y los 65 años se verá incrementada entre enero de 1983 y enero de 1987 en unas 955.000 personas (442.800 mujeres y 512.200 varones), cifra que se obtiene de la proyección de cifras de crecimiento vegetativo y de mortandad de la población.

Como no toda la población nueva se incorpora al mercado de trabajo, el estudio estima que una cifra aproximada de 400.000 personas se sumará a lo largo del cuatrienio a la población activa y saldrán, por tanto, al mercado en busca de empleo. Si la economía española no se reactiva en ese período —es decir, mantiene el mismo nivel de empleo que en 1982— el paro se incrementará hasta un porcentaje

del 18,5 por 100 en 1986. Esto sería así si el volumen de puestos de trabajo desaparecidos se equilibrase con el número de empleos nuevos. Aún en caso de que se creasen los 800.000 puestos de trabajo prometidos por el

Gobierno, a final de 1986 el nivel del paro habría descendido a finales de 1986 sólo cuatro puntos, para situarse en un 13 por 100 de la población activa.

Un estudio más reciente, elaborado por el mismo Banco sobre la evolución del empleo en el primer semestre del año en curso, señala que el Gobierno socialista arranca su mandato en la mejor coyuntura de los últimos ocho años, ya que, por primera vez, la resultante de cifras entre creación y destrucción de empleo es positiva.

El informe señala que esa evolución puede ser coyuntural. Entre junio de 1982 y junio de 1983 la población activa ha aumentado en 202.000 personas y durante esos doce meses se han perdido 17.600 empleos, lo que significa que el paro ha aumentado en 219.000 personas. Sin embargo, pese a tal crecimiento de la población activa, en el primer semestre del año se detecta un aumento de 10.000 puestos de trabajo, lo que parece reflejar un freno en el ritmo de destrucción de empleo que se inició hace cinco años.

## Colombia pagará las importaciones en pesetas

La Junta Monetaria de Colombia ha autorizado al Banco de la República para que atienda el pago de importaciones en pesetas.

De acuerdo con una disposición transitoria gubernamental, los importadores que realicen sus transacciones en esa moneda, deberán ahora tramitar ante el Instituto de Comercio Exterior (INCOMEX) el registro correspondiente.

En consecuencia, el Gobierno autorizó el pago en pesetas de las importaciones españolas, antes, esos pagos se realizaban en dólares americanos.

# bolsa de madrid

## COTIZACIONES DE HOY

|                        |       |                                       |                           |        |
|------------------------|-------|---------------------------------------|---------------------------|--------|
| <b>BANCOS</b>          |       | Ponferrada ... 169                    |                           | 169    |
| Bilbao .....           | 230   | 228                                   | Seat .....                | 19     |
| Bankinter .....        | 134   | 143                                   | Tubacex .....             | 42     |
| Central .....          | 266EX | 266                                   |                           | 41     |
| Esp. Crédito .....     | 265   | 262                                   | <b>QUIMICAS</b>           |        |
| Exterior .....         | 204   | 204                                   | Cross .....               | —      |
| Hispano .....          | 210   | 209                                   | Papelera Esp. ..          | 15     |
| Popular .....          | 226   | 220                                   | Petróleos .....           | 87     |
| Santander .....        | 247   | 245                                   | Petroliber .....          | —      |
| Vizcaya .....          | 313   | 307                                   | Petromed .....            | 239    |
|                        |       |                                       | Resinera .....            | —      |
|                        |       |                                       | Sniace .....              | —      |
|                        |       |                                       | Torrás Hostench           | —      |
| <b>INV. MOBILIARIA</b> |       | <b>INMOBILIARIAS Y CONSTRUCCIONES</b> |                           |        |
| Cartinbao ....         | 106   | 106                                   | Dragados .....            | 119    |
| Fibansa .....          | D.105 | 100                                   | Urba Metro ...            | 294    |
| G. Inversiones ..      | 68    | 66                                    | Urbis .....               | 15,25  |
| Patrisa .....          | 162   | 160                                   | Vallehermoso ..           | —      |
| Popularinsa ...        | 201   | 199                                   |                           | —      |
|                        |       |                                       | <b>ALIMENTACION</b>       |        |
|                        |       |                                       | Ebro .....                | —      |
|                        |       |                                       | El Aguila .....           | 72,25  |
|                        |       |                                       | Koipe .....               | 122    |
|                        |       |                                       | Tabacalera ...            | 129,50 |
|                        |       |                                       |                           | —      |
|                        |       |                                       | <b>SIDEROMETALURGICAS</b> |        |
|                        |       |                                       | Altos Hornos ..           | 9,25   |
|                        |       |                                       | Citroën Hosp. ..          | —      |
|                        |       |                                       | Duro Felguera ..          | 265    |
|                        |       |                                       | Fasa Renault ..           | 110    |
|                        |       |                                       | Motor Ibérica ..          | 30,50  |
|                        |       |                                       |                           | 30,75  |
|                        |       |                                       | <b>VARIAS</b>             |        |
|                        |       |                                       | Corp. Bancobao            | 61     |
|                        |       |                                       | Campsá .....              | —      |
|                        |       |                                       | Catalana Gas ..           | —      |
|                        |       |                                       | Pebsa .....               | —      |
|                        |       |                                       | Telefónica .....          | 86     |
|                        |       |                                       |                           | 85,50  |

# Mercado de divisas

## CAMBIOS OFICIALES DEL DIA 23 DE AGOSTO DE 1983

| Divisas convertibles         | Cambios del día |         | Cambios precedentes |         |
|------------------------------|-----------------|---------|---------------------|---------|
|                              | Compra          | Venta   | Compra              | Venta   |
| 1 Dólar USA.....             | 148,170         | 148,530 | 149,320             | 149,680 |
| 1 Dólar canadiense.....      | 120,239         | 120,680 | 121,098             | 121,540 |
| 1 Franco francés.....        | 18,805          | 18,863  | 18,797              | 18,854  |
| 1 Libra esterlina.....       | 226,966         | 228,112 | 227,414             | 228,561 |
| 1 Libra irlandesa.....       | 178,248         | 179,275 | 178,138             | 179,166 |
| 1 Franco suizo.....          | 69,501          | 69,834  | 69,483              | 69,813  |
| 100 Francos belgas.....      | 281,895         | 283,119 | 281,927             | 283,141 |
| 1 Marco alemán.....          | 56,557          | 56,803  | 56,504              | 56,748  |
| 100 Liras italianas.....     | 9,479           | 9,508   | 9,473               | 9,502   |
| 1 Florín holandés.....       | 50,568          | 50,777  | 50,507              | 50,714  |
| 1 Corona sueca.....          | 19,088          | 19,159  | 19,132              | 19,203  |
| 1 Corona danesa.....         | 15,713          | 15,768  | 15,690              | 15,745  |
| 1 Corona noruega.....        | 20,105          | 20,182  | 20,166              | 20,242  |
| 1 Marco finlandés.....       | 26,266          | 26,377  | 26,335              | 26,445  |
| 100 Chelines austriacos..... | 803,873         | 808,458 | 803,011             | 807,553 |
| 100 Escudos portugueses..... | 121,650         | 122,146 | 122,093             | 122,588 |
| 100 Yens japoneses.....      | 61,164          | 61,439  | 61,304              | 61,578  |

dos del Público (ALP) se sistuaron para el conjunto de los seis primeros meses del año en zonas próximas al 17 por ciento.

Indica que la autoridad monetaria continuará instrumentando una política monetaria muy ajustada en los próximos meses, y se propone lograr un crecimiento de las disponibilidades líquidas, para el conjunto del año, situado en torno al 9,5 por ciento.

La citada tasa de incremento corresponderá a un avance del total de activos líquidos en manos del público del 15 por ciento en 1983.

El Banco de España señala que los intensos ritmos de avance que vienen registrando otros Activos Líquidos del Público (ALP) distintos del efectivo y los depósitos bancarios, han hecho que las disponibilidades líquidas hayan perdido importancia relativa para estimar el conjunto de posiciones líquidas de los agentes económicos, y sea el agregado «ALP» el que da una idea más exacta de la liquidez disponible en la economía.

**El consumo innecesario del agua puede acrecentar las consecuencias de la sequía. Utiliza el agua con espíritu de solidaridad**

# REBAJAS DE AGOSTO

PANTALONES • CAMISAS • VESTIDOS

Oferta especial:

**Cazadoras - 1.950 Ptas.**

**RESTOS DE PRENDAS DE TEMPORADA**

**PRECIOS REBAJADOS**

**CONFECCIONES DIEZ**

## La Orquesta y Coro Nacionales actuarán en la ONU

Iniciadas las gestiones pertinentes en junio de 1980, hace exactamente tres años, ha sido ahora cuando han cristalizado en el propósito deseado: que la Orquesta y Coro Nacionales de España actúen ante el pleno de la O.N.U., en Nueva York. Las primeras sinfónicas de cada país se disputan el honor de protagonizar, el 24 de octubre, el Concierto del día de las Naciones Unidas. Y será España, en esta ocasión, la elegida, representada por su primera formación de este rango, con la presencia de doscientas diez personas entre ambos conjuntos.

El programa seleccionado se dedica íntegramente a Manuel de Falla, con sus títulos «Noches en los jardines de España» y «La vida breve». El carácter especialísimo del acontecimiento ha determinado la búsqueda de unos solistas prácticamente insuperables, y, así, incluso con la necesidad de suspender otras actuaciones, se contará con Montserrat Caballé, José Carreras y José Meneses, y con el piano de Alicia de Larrocha.

El 23 de octubre, es decir, el día anterior, se ofrecerá el mismo programa en el Lincoln Centre también neoyorquino. José Carreras había participado ya en el Concierto de los Derechos Humanos, ante la propia ONU, en 1980, y anteriormente lo había hecho el inolvidable Pau Casals. Ahora, ante los 158 embajadores de los países que forman la Organización, presentará el concierto su secretario general, el peruano Javier Pérez de Cuéllar, y se espera la asistencia del ministro español de Cultura, Javier Solana.

## SE CREA EL PRIMER MUSEO DE POSTALES EN EL MUNDO

Nikolai Tagrin, miembro de la Unión de Pintores de la URSS, ha recopilado desde hace catorce años más de 600.000 postales, colección única en su género.

Museos, teatros, estudios cinematográficos y archivos de Leningrado, ciudad natal del pintor, han empleado en distintas ocasiones para sus trabajos ejemplares de esta colección, la cual es también conocida fuera de la URSS. Por ejemplo, en 1964, en París se organizó una exposición dedicada al centenario de la Primera Internacional, en la cual se mostraron reproducciones de la colección de Tagrin relacionadas con la historia del movimiento revolucionario. Ejemplares de la colección de Tagrin han sido también premiados con medallas en una exposición organizada en Hungría.

En Leningrado, a base de dicha colección, que el pintor ha legado a la ciudad, se ha creado el primer museo de tarjetas postales en el mundo. (APN).

## LA COMPUTADORA ELECTRONICA HACE VISIBLE LA MÚSICA



Un fabricante alemán de órganos ha presentado en la Feria de la Música de Fráncfort del Meno (RF de Alemania) un invento que hace visible la música que en ese momento se interpreta al órgano. La pieza musical que se interpreta aparece simultáneamente en el pentagrama de la pantalla electrónica, con la misma tonalidad que le da el organista, con los errores y aciertos musicales. El aparato que hace visible la música se llama «Interface». El computador electrónico almacena al mismo tiempo todas las interpretaciones, que luego pueden ser llamadas y reproducidas tal y como fueron interpretadas. La fábrica de órganos se llama «Dr. Böhm GmbH», de la ciudad de Minden.—(Foto: DaD/dpa).

## VENTANAL DE LA CULTURA

L'Academie Internationale de Lutèce inaugura en París el 15.º Concurso Internacional de Artes Plásticas, Ciencias, Letras y Música.

La selección de las obras que representarán a España dentro de la Sección de Bellas Artes tendrá lugar en el Centro de Información y Coordinación Artística de Barcelona (C.I.C.A.), situado en la avenida de la República Argentina, 56, Barcelona-23, donde los artistas españoles podrán obtener las bases e impresos para solicitar su candidatura. La inscripción se cerrará el día 10 de septiembre, por este motivo rogamos a los artistas que pasen a la mayor brevedad por dichas oficinas o llamen a los teléfonos 2482401 y 2470202 de Barcelona.

\*\*\*

«La Revista Católica», celebró sus 140 años de vida, convirtiéndose en la publicación de Iglesia más antigua de América Latina. En la actualidad, es editada bajo la responsabilidad del Seminario Pontificio de Santiago. Fue fundada en abril de 1843 por el presbítero Rafael Valdivieso. Al momento de cumplir los 140 años, «La Revista Católica» quiere ser —dijeron sus patrocinadores— un servicio de evangelización de la cultura como la entiende Puebla.

## ESCAPARATE

«EL GRAN VISIR DE LA NOCHE»

Primera novela de la francesa Catherine Hermary-Vieille, que ambienta su acción en la Bagdad de los siglos VIII y IX, con escenarios similares a los de «Las mil y una noches». La pasión por el poder, las luchas entre persas y árabes, con unos singulares protagonistas de la narración en la que impera el poderío del califa. (Edita Noguer).

«AEROBIC»

Un tema que interesará a muchas personas. El aerobio es un sistema de gimnasia explicado por Mervée Meyer-Andersen, que lo ha practicado desde hace tiempo y que lleva sus enseñanzas a este libro, plagado de imágenes y explicaciones breves, por lo que resulta de suma utilidad. Son, en general, ejercicios sencillos, que, según los expertos, ayudan mucho a conservar la silueta y a conservarse en forma física. (Edita Martínez Roca).

«CIRCO MATEMATICO»

Es este un libro de gran interés para todos aquellos que sean aficionados a los pasatiempos. El autor recopila una serie de problemas que con continuación de dos libros anteriores sobre temas similares. Martín Gardner, especialista en estos trabajos, presenta y explica en este tomo temas relacionados con las fichas del dominó o las piezas de ajedrez, pasatiempos con cerillas, ilusiones ópticas y un largo etcétera. (Publica Alianza Editorial).

«CUATRO ESTUDIOS SOBRE EDUCACION»

El Consejo General de Castilla y León ha editado este interesante libro, especialmente dirigido a los profesionales, aunque nunca estaría de más que también le conozcan padres de familia, etc. Recopila, como dice el título cuatro estudios sobre educación, relativos a los temas siguientes: La orientación escolar y vocacional, el fracaso escolar en la EGB, variables determinantes de la elección académico-profesional al término de la EGB, y la función directiva en la Educación General Básica. Este último estudio se debe exclusivamente a profesores segovianos y residentes aquí, que han trabajado bajo la dirección de José Pablo Delgado Delgado, inspector de Educación Básica del Estado. Dichos profesores, todos ellos directores de centros escolares en Segovia, son Jesusa Matesanz Sanz, María Luisa Bonal Lanuza, Fabián Gómez Hernández y Santos Mazagatos García.

«TREINTA RELATOS»

Un libro de gran interés para conocer la obra de Leopoldo Alas «Clarín». Contiene, como dice el título, treinta relatos, agrupados por materias, correspondiendo los primeros al tema del escritor, luego hay otro grupo sobre las relaciones interpersonales, sobre la religiosidad y, finalmente, en torno a la muerte. La profesora estadounidense Carolyn Richmond, conocedora a fondo de la obra de «Clarín», ha sido la encargada de seleccionar y ordenar estos relatos, y asimismo es autora del estudio y notas que se incluyen. (Publica Espasa-Calpe. Selecciona Austral).

«CUENTAS CIFRADAS»

Un libro indiscutiblemente muy curioso, que pone al descubierto muchos de los movimientos y manejos que se producen en el que resulta ser un «misterioso mundo de la banca suiza». Nicholas Faith (Londres, 1933), especialista en temas económicos, cuenta muchos detalles de los famosos bancos suizos, sus cámaras acorazadas, las cuentas procedentes de todo el mundo que en ellos se abren, etc., así como la protección de que todo esto goza de cara a posibles investigaciones. (Edita Planeta. Col. La Sociedad Económica).

«OTRA VUELTA DE TUERCA»

El título de este libro es el de una novela corta del maestro norteamericano de la narrativa Henry James (1843-1916), donde se cuenta una historia de fantasmas, que algunos consideran como el mejor relato en su género que se ha escrito. Además de esta novela breve, se incluyen otras cinco del mismo autor en el libro, con lo que se consigue un conjunto de pequeñas obras maestras representativas de la alta calidad literaria de Henry James. (Edita Planeta. Col. Narrativa).

«LAS CIUDADES INVISIBLES»

Un original libro del conocido escritor Italo Calvino, en el que ofrece una novedad, cual es el relato levisimo y muy corto sobre «retratos» de muy diversa variedad de ciudades, a las que va uniendo con la presencia y actividad del hombre mediante accidentales motivaciones. Lectura muy curiosa. (Publica Minotauro).

«DIARIOS» DE KAFKA

El tomo segundo de los «Diarios», de Franz Kafka, sale bastante cerca del tomo primero. En este de ahora, se recoge todo el complicado mundo de la mente y el corazón del escritor, que se ofrece a través de sus anotaciones diarias desde 1914 a 1923. (Publica Bruguera. Libro Amigo).

P.M.C.

Cambio en la posición oficial del Gobierno de París

## FRANCIA NIEGA LA INTERNACIONALIZACION DEL CONFLICTO DEL CHAD

París.—Francia, por medio de su ministro de Relaciones Exteriores, Claude Cheysson, negó el martes que la guerra civil del Chad esté internacionalizada.

La declaración, cuando más de 2.000 paracaidistas franceses y al menos 10 aviones de combate galos se encuentran en la antigua colonia asegurando las posiciones del presidente Hissène Habré, significa una apuesta por una solución negociada del conflicto, según señalan los observadores políticos en París.

Así parece confirmarlo, por otra parte, la precisión ofrecida por Maurice Faure —emisario presidencial que hoy se entrevistará con el presidente en funciones de la «OUA» (Organización para la Unidad Africana), en el sentido de que no se puede hablar de intervención libia

mientras no existan pruebas irrefutables que lo demuestren.

Ambas declaraciones suponen un cambio sustancial en la posición oficial francesa mantenida hasta el momento y son interpretadas como gestos diplomáticos de París para con Trípoli.

La nueva estrategia gubernamental francesa queda expresada asimismo en el frente diplomático desplegado por París en la última semana, con el envío de emisarios presidenciales galos a Libreville, Trípoli y Addis-Abeba.

Por su parte, el Gobierno de Yamena continúa insistiendo en la necesidad de la entrada en combate de las tropas francesas, y reitera su determinación de reconquistar el norte del país, en



Hissène Habré, presidente del Chad.

la actualidad bajo control del «GUNT» de Ueddei.

En las últimas horas se han registrado movimientos de tropas pro-libias al sur de Faya, en las cercanías de las posiciones francesas en el frente.—Efe.

## Protesta del embajador en Nicaragua por la publicación de una sátira contra la sede diplomática española

Managua.— La Embajada de España en Managua protestó ante la Cancillería nicaragüense por una publicación aparecida en «La Semana Cómica», de Managua, en la que se ridiculizaba a la sede diplomática española.

El embajador español en Managua, Mariano Baselga, en una nota enviada a la Cancillería expresa que comprende y admite la sátira política que, practicada de manera inteligente y respetuosa, puede contribuir al solaz y distracción de los ciudadanos.

Sin embargo —escribe en su nota el embajador— no admite ni puede tolerar que se usen símbolos, emblemas e instituciones nacionales como el escudo de España (modelo anticuado) y la propia Embajada, para

ser ridiculizados y utilizados en un ataque soez a un sacerdote.

Expresa el diplomático que la censura gubernativa debería velar por el decoro y respeto que se merece una representación diplomática, como es la de un país que tantas pruebas de generosidad viene dando con el pueblo y Gobierno de Nicaragua.

«La Semana Cómica», según se ha informado, ha sido suspendida por un mes por las autoridades sandinistas.

La Embajada de España anunció que también presentará otra nota de protesta por leyendas «con enormes letras rojas» que aparecieron en las paredes del Consulado de España en la ciudad nicaragüense de León.

Las leyendas en el edificio del Consulado dicen en lengua vasca «Viva ETA milita». — Efe

## La viuda y los hijos del líder filipino asesinado, regresan a su país

Washington.— La esposa y los hijos de Benigno Aquino, asesinado el domingo a su regreso a Manila, han salido hacia Filipinas.

Antes de salir de Boston, donde el líder de la oposición filipina residía con su familia, Corazón Aquino dijo que no tenía miedo por su seguridad.

Aunque señaló que no iba a tener un papel activo en la política de Filipinas, la viuda de Aquino pidió a los partidarios de su marido que «obren y luchén por la democracia».

El Gobierno, de este país por otra parte, ha desmentido hoy en la televisión las informaciones vertidas en los diarios japoneses por un periodista, Kiyoshi Wakamiya, que viajaba en el mismo avión que Aquino. A la vez, el Gobierno ha censurado los diarios japoneses llegados a Manila, y que informaban de los hechos.

Wakamiya afirma en su crónica que el líder filipino fue asesinado por miembros uniformados del ejecutivo y no por el hombre al que el Gobierno filipino achaca el crimen.

Tras las primeras investigaciones, según las autoridades, se ha podido saber que el asesino era conocido por el sobrenombre de «Rolly». Esta primera pista se basa en que el hombre llevaba en su ropa interior la inicial «R».

Y, en Washington, varios líderes demócratas norteamericanos han pedido a Reagan que cancele su visita, porque ésta podría interpretarse como el apoyo de Estados Unidos al régimen represivo de Marcos.

El propio Reagan dejó abierta anoche la posibilidad de cancelar su próximo viaje a Filipinas, pero luego, su portavoz Larry Speakes, reiteró que los planes de hacer escala en Manila seguían en pie.

Los principales diarios norteamericanos han rendido homenaje a la figura de Aquino y han recordado las violaciones de los derechos humanos cometidos por el Gobierno de Marcos.

También ha pedido la cancelación del viaje presidencial a Manila y una investigación «completa y creíble» del asesinato.— Efe

Según la Prensa italiana:

## EL HIJO DE LICIO GELLI PREPARO LA FUGA DE SU PADRE

Roma.— El hijo de Licio Gelli, Raffaello Gelli, aparece en Italia como cerebro de la magistral evasión de la cárcel de Ginebra protagonizada el pasado 10 de agosto por el jefe de la logia masónica «Propaganda 2».

La gran prensa italiana destacaba ayer, en sus primeras páginas que el anticuario de Montecarlo Alain Deverini, detenido en Suiza por complicidad en la fuga, era un amigo íntimo de Raffaello Gelli.

Alain Deverini está acusado formalmente por la justicia francesa de colaboración en la evasión, como el hombre que alquiló el helicóptero en el que Gelli llegó desde Annecy hasta Montecarlo, antes de desaparecer hacia un paradero desconocido.

El joven anticuario, de 35 años de edad, es también el propietario de uno de los dos coches que esperaban a Licio Gelli en el helipuerto de Montecarlo, un «BMW» de color gris, que era utilizado normalmente por Raffaello Gelli.

El acusado era un amigo y hombre de paja de Raffaello Gelli «revela el diario «La Repubblica»—, pues éste figuraba como estelista en la empresa de Deverini, el cual tenía diariamente a disposición del italiano un Ferrari, una moto Honda y un «jeep» Cherokee.

La detención de Deverini

—dice «La Repubblica» y el «Corriere Della Sera»— demuestra la voluntad de la Policía francesa de perseguir a los culpables, aunque Alian Deverini no sea más que un cómplice secundario, que asegura que ha sido manejado sin saberlo por la familia del «gran maestro».

La familia Gelli aparece así como la organizadora práctica de la huida, pues se considera seguro que Raffaello Gelli fue uno de los dos hombres que acompañó a Licio Gelli en el helicóptero y quien organizó después su salida de Montecarlo, posiblemente a bordo del yate de su amigo Francesco Pacienza.

En cuanto al otro hijo de Gelli, Maurizio, residente en Uruguay pero «de vacaciones» en Italia, ha desmentido rotundamente que sea él el hombre que abandonó precipitadamente el helicóptero para volver desde Niza a Roma, a pesar de las afirmaciones de los testigos.

Quedan todavía rodeadas por el mayor misterio las posibles complicidades en la evasión por parte de personajes poderosos, antiguos miembros de la logia P-2, o de elementos de los servicios secretos italianos.

El propio ministro del Interior Oscar Scalfaro, señalaba ayer que el diario «Il Messaggero» que «deben analizarse todos los

intereses que puedan existir detrás de la fuga de Gelli».

«Hay que tener cuenta —dijo el ministro— que la «P-2» era una organización secreta que había implicado a todos los servicios secretos. La fuga ha demostrado que Gelli cuenta todavía». — Efe

### GELLI ESTA EN UN CONVENTO CISTERCIENSE

Por otro lado, según informaciones aparecidas en el semanario alemán «Quick», el jefe de la logia masónica se encuentra escondido en un convento cisterciense en una isla del Mediterráneo.

La revista germana, que se basa en las informaciones de sus reporteros, afirma que, tras la huida espectacular de la prisión suiza y su paso por Francia, Gelli fue trasladado en helicóptero hasta Mónaco.

En el pequeño Principado, el jefe masónico embarcó en un yate, «Naique» y navegó hasta la isla de San Honorat, en el golfo de Cannes, para refugiarse en un convento cisterciense donde fue descubierto por los reporteros germanos.

Gelli habita en una de las 86 celdas del convento, que fue construido en el siglo XIV como fortificación para luchar contra los piratas.

## PANORAMICA

**EL SALVADOR:** La Asamblea Constituyente de El Salvador aprobó incluir en la nueva «Carta Magna» la pena de muerte, en los casos previstos por las leyes militares y en «estado de guerra internacional». Votaron a favor de la redacción original los diputados de la Democracia Cristiana y de partidos de centro, y algunos de la derecha «Alianza Republicana Nacionalista» (ARENA), incluido el presidente de la Asamblea, mayor Roberto D'Aubuisson.— Efe.

**BELGICA:** El caso de espionaje «Michiels», que ha dado como primer resultado la expulsión de Bélgica, la pasada semana, de cinco empleados de Embajada soviéticos y rumanos, puede tener más implicados dentro del Ministerio de Asuntos Exteriores belga, según declaraciones del ministro de Exteriores belga.

**TUNICIA:** El Comité Ejecutivo de la «Organización para la Liberación de Palestina» (OLP), ha finalizado hoy las reuniones que ha mantenido durante tres días, sin facilitar ningún comunicado final sobre sus discusiones. Las reuniones, celebradas a puerta cerrada, han estado presididas por Yaser Arafat y a ellas no han asistido dos miembros del Comité Ejecutivo que representan a movimientos pro-sirios; el Saika y el «FLP-CG».

## Veinticinco cubanos del Ejército sandinista, han sido fusilados por contrarrevolucionarios

San José.— Veinticinco cubanos que luchaban en Nicaragua junto a los sandinistas fueron fusilados el pasado mes de julio, por fuerzas de la «Acción Revolucionaria Demócrata» (ARDE), según ha informado el comandante en jefe de éstas, Eden Pastora.

Pastora señaló en un comunicado difundido en San José, que los cubanos fueron capturados

en distintos combates librados entre las fuerzas de «ARDE» y el Ejército sandinista en la zona de San Juan del Norte, cercana a la frontera costarricense.

De acuerdo con las normas que rigen la guerrilla de Pastora, —el «Comandante Cero»— los prisioneros nicaragüenses son entregados a la Cruz Roja de Costa Rica, pero no los «internacionalistas», que son fusilados en el acto.

## Mueren otras dos personas en Sicilia, a manos de la mafia

Palermo.— Otras dos personas han muerto acribilladas a balazos ayer, en la ciudad de Palermo, elevando así a 71 las víctimas de los clanes mafiosos desde el comienzo del año.

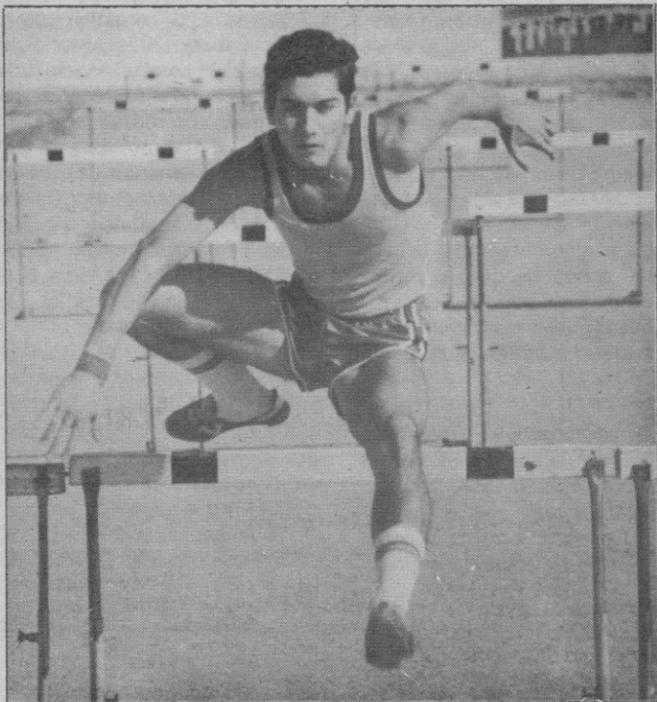
Poco después de las siete de la tarde, Pietro Quartataro, de 42 años de edad, fue rematado junto a su automóvil por dos personas que se dieron a la fuga en una moto de gran cilindrada. Efe

# NOTAS DEPORTIVAS

Texto: J. M.  
Fotos: ANTONIO

## ATLETISMO

### MEJORANDO MARCAS



Juan Luis Alvarez: Mejorando día a día.

Les informábamos de las buenas marcas que los atletas segovianos estaban realizando en las pruebas de control. Hay que seguir por ese camino. Hoy volvemos a señalar otra buena marca de Jaime Gila, que en la distancia de 20 kilómetros marcha, consiguió un crono de 1 hora 35 minutos 54 segundos, rebajando el récord provincial en 45 segundos.

Señalemos también que Juan Luis Alvarez, cuya progresión es excelente, conseguía en Madrid

su mejor marca personal al realizar los 300 metros vallas en 44''7, y los 200 en 25''7.

Hay que destacar también a Javier de la Calle que en categoría absoluta lanzó el disco a 34,78 metros y en peso juvenil Fernando de Lucas consiguió 11,78 metros.

Fue, junto con el 1'58''8 de Magdalena Alonso en 600 metros lisos, lo mejor de los controles realizados en Madrid y las pistas de La Albuera.

## POLIDEPORTIVO

### NACE LA OLIMPIADA INFANTIL QUINTANAR

Sabido es, y conocido también, que Francisco Maroto es un colaborador nato del deporte. Pero del deporte de base, del que comienza, del más difícil de llevar porque no reúne multitudes para presenciarlo. Ya son conocidas y destacadas, las dos ediciones de fútbol sala en las que se reunieron un buen número de equipo y centenares de pequeños deportistas.

Ahora, y ya está en camino, se va a celebrar lo que ha sido denominada I Olimpiada Infantil «Quintanar» y en la que van a intervenir alrededor de ¡700! niños de entre ocho y trece años. Los deportes a realizar serán fútbol, judo, balonmano y mini-basket.

La idea es importante destacarla. Pero lo será más aún apoyarla. No se puede perder — y no se perderá —, porque falta el estímulo de las entidades segovianas. Ese es un campo en el que hay que «volcarse» y cola-

borar. Es el futuro quien se encamina por los senderos del deporte.

En números aproximados el costo total del montaje se aproxima a las 200.000 pesetas. Una gran suma, imposible de salvar, si no se cuenta con la colaboración de todos.

Las competiciones comenzarán el día 1 de octubre próximo, finalizando el mismo día de Reyes. Los partidos se disputarán los sábados en jornada de mañana y tarde y domingos por la mañana.

La inscripción de equipos se cierra el próximo día 15 de septiembre. Las colaboraciones del Club Baloncesto Segovia, Federación de Balonmano y Hermanos Merino, con su Escuela de Judo, ya están comprometidas.

Es la primera vez que un proyecto de deporte infantil se lleva a efecto en Segovia bajo estos condicionamientos. Hay que apoyar.

## FUTBOL

### EL RIAZANO EN FORMA, VENCIO 4-2 AL R. MADRID JUVENIL

El pasado domingo se jugó en el campo del Spórting Riazano un encuentro de carácter amistoso entre el titular de Riazano y el juvenil del Real Madrid. El encuentro, que llevó hasta el campo a un gran número de aficionados, sirvió como homenaje al árbitro segoviano señor Torquemada. Este recibió una placa conmemorativa del club riazano e insignias y un banderín por parte del Real Madrid. Fue un gesto emotivo hacia Torquemada. El resultado final fue de 4-2 favorable a los locales, que llegaron a tener hasta cuatro goles de ventaja. Los dos nuevos fichajes, Angel y Fernando, van a dar consistencia al equipo.

### MAÑANA AT. MADRILEÑO-LA GRANJA, EN SAN ILDEFONSO

Dentro del programa festivo de San Luis, patrón de San Ildefonso, mañana, a las siete de la tarde, se juega en el campo de

dro joven, cuya temporada próxima puede ser muy interesante.

### ACUEDUCTO-G. MEDINENSE, EL DOMINGO

También el Acueducto ha creído interesante el traer a un buen equipo antes de comenzar su temporada oficial. La Gimnástica Medinense, conjunto de Tercera División de la Federación Oeste, será buena «pie-dra» de toque para los rojiblancos. Hay que señalar que el entrenador del equipo está a punto de dar la lista de los que van a estar en la plantilla de cara a la temporada 83-84.

### DIMITIO EL PRESIDENTE DEL SAN RAFAEL

Anunciamos no hace mucho tiempo por las dificultades que atravesó la pasada temporada el Recreativo de San Rafael. El equipo directivo en su conjunto no funcionaba y la situación se mantenía gracias a la labor individual de alguno de ellos. Ahora, sin llevar a efecto una asamblea de socios con el fin



At. Madrileño «3.ª»: Mañana en San Ildefonso

El Hospital el encuentro amistoso entre el C. D. La Granja y el At. Madrileño, de Tercera División. Ello va a significar un claro homenaje al equipo del Real Sitio que no ha podido comenzar mejor los prolegómenos de la temporada, quedando vencedor del torneo pro ascenso. El encuentro va a servir de prueba a Mario Marcos para consolidar los puestos del equipo, un cua-

de comunicar el cese, nos llega la noticia de que ha presentado la dimisión el presidente del club. La situación, a escasas semanas de comenzar la competición, es difícil. Porque también hay que señalar que hay jugadores que se han marchado del club, como por ejemplo, los hermanos Sanvitorio, a los que seguirán otros más si la situación no se normaliza pronto.

## KARTING

### EXCELENTE PRUEBA EN SAN ILDEFONSO



Tras no haber celebrado la carrera de kart en los tres años anteriores, el pasado domingo se corrió de nuevo la prueba que organiza y patrocina el Ayuntamiento de La Granja, y que contó con un gran número de espectadores, superando todo lo previsto.

El circuito, muy deteriorado, puede servir para llevar a efecto una carrera espectáculo, pero nunca una competición. Los corredores concluyeron sus pruebas con sus monos rotos por «atrás».

Las clasificaciones se establecieron así:

#### Categoría infantil

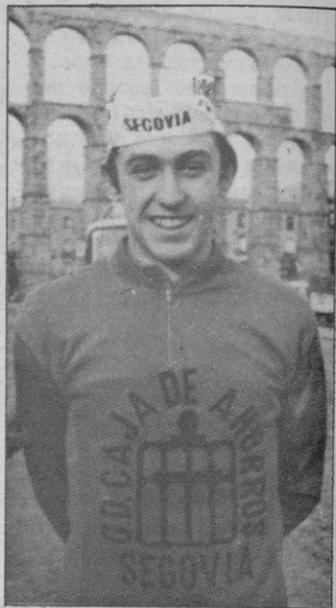
- 1.º, Ricardo Martín (Madrid).
- 2.º, D. Pintos (Madrid).
- 3.º, Ryan Smit (Madrid).
- 4.º, Fernando Hernández (Segovia).
- 5.º, David Nombela.

#### Senior-junior

- 1.º, Ricardo Laing (Madrid).
- 2.º, Manuel Díaz (Madrid).
- 3.º, Nacho Sánchez (Madrid).
- 6.º, María Teresa Hernández (Segovia).
- 8.º, Justo Herebero (La Granja).

## CICLISMO

### XXI PREMIO CICLISTA FIESTA DE CUELLAR



José Luis Santos, uno de los más destacados corredores de Segovia.

Con la participación de 86 corredores componentes de los equipos Arévalo, Collado Villalba, Torrejón, Ford, Escuela de Ciclismo de Zamora, Café-12, C. C. Charro, Grombre, Renault, Martín Rivas, Carbonero, Cajasegovia, kalorsa y Seat-53-13, se corrió el XXI gran premio ciclista de las fiestas de Cuéllar. La participación de corredores, numerosa como en todas las ediciones anteriores, demuestra la confianza y el atractivo que tienen para los equipos los organizadores de la prueba. Eso hay que destacarlo siempre.

Ya dentro de la carrera, 62 kilómetros, cinco vuelta al circuito del Puente, hubo que señalar la incidencia de una caída colectiva en la carretera de Bahabón, a pocos kilómetros de la salida, cuestión que sucede casi todos los años, aunque no revistió circunstancias graves para nadie. Mejor.

La prueba contó con muchas «escaramuzas». Sin embargo nadie logró despegarse lo suficiente del pelotón para que su escapada fuera la buena. Fue en la última vuelta, antes de llegar a la meta y en la subida que llevaba a ella, cuando se lanza muy fuerte un grupo de 40 corredores. Pese a que la meta está en cuesta el sprint es largo y fuerte. La línea de llegada es cruzada en primer término por Alfredo Rodríguez, del Martín Rivas, de Madrid, aunque el corredor es de Aguilafuente y una de las promesas firmes de nuestro ciclismo.

- 2.º, Eduardo Manrique, corredor vallisoletano del Renault.
- 3.º, José Luis de Santos, del Cajasegovia y primer cadete.
- 4.º, Marcos Pascual, del Torrejón.
- 5.º, Javier Serrano, del Ford.
- 7.º, J. M. Provencio, independiente.
- 10.º, Antonio Blanco (tercer cadete).
- 15.º, J. García Arcones.

Hay que destacar la gran carrera de los ciclistas segovianos que ante un gran número de buenos corredores ocuparon excelentes clasificaciones. Sin duda José Luis de Santos es una gran figura del ciclismo. Lleva una temporada fenomenal y en cada carrera lucha siempre entre los de cabeza.

La organización cuellarana, como es habitual, a gran altura.



## SOCIEDAD DEPORTIVA GIMNASTICA SEGOVIANA

Esta Sociedad, comunica a sus socios y simpatizantes, que a partir de esta fecha, ha trasladado su Domicilio Social a la Plaza Doctor Gila, n.º 2, 1.º izquierda, donde les seguiremos atendiendo en horas de oficina, de 5 a 8 de la tarde.

## Regresaron los campeones

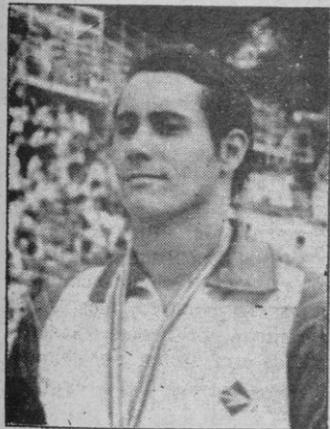


Antonio Goróstegui y José Luis Doreste, que por segunda vez se han proclamado campeones del mundo de vela clase Star, muestran a su llegada a Barajas el preciado trofeo conquistado. Ambos deportistas son una firme esperanza española para la próxima Olimpiada. (Telefoto Efe)

### NATACION

## LOPEZ ZUBERO, MEDALLA DE PLATA EN LOS CAMPEONATOS DE EUROPA

Él y el equipo de relevos, mejoraron los récords de España



López Zubero

El español David López Zubero se adjudicó ayer la medalla de plata en los 100 metros mariposa de los Campeonatos de Euro-

pa que se disputan en la piscina del Foro Itálico de Roma. El oro fue para el alemán Michael Gross y el bronce para el soviético Alexei Markovski.

David nadó la distancia en un tiempo de 54-77. Con este registro López Zubero batió el récord de España que poseía el mismo nadador, desde el pasado 6 de junio en Clovis (EE.UU.), con un crono de 54-92. El vencedor de la prueba, Michael Gross, que realizó 54, igualó su propia plusmarca europea de la distancia. Ya, por la mañana, David, en la serie de calificación llegó en primer lugar, con un registro de 55-44.

### RECORD MUNDIAL

En la sesión vespertina de esta cuarta jornada el equipo de la RFA batió el récord mundial en los relevos de 4 x 200, con un tiempo de 7-20-40. En esta misma prueba, el equipo español, formado por Vallejo, Miralpeix y los hermanos Escalas, se clasificó en séptimo lugar, batiendo también el récord nacional con un tiempo de 4-20-41. Con esta la mañana, en las series de calificación, lo había establecido en 7-33-93. Asimismo, el italiano Giovanni Franceschi batió el récord continental de los 400 metros estilos, con un tiempo de 4-20-41. Con esta marca obtuvo medalla de oro en la distancia. La anterior plusmarca la poseía el soviético Aleksandr Sidorenko, con un tiempo de 4-19-78.

### OTRA PLUSMARCA MUNDIAL

En los Juegos Panamericanos, que se disputan en Caracas, el equipo masculino de Estados Unidos estableció una nueva plusmarca mundial en los relevos de 4 x 100 estilo, al registrar en la final un tiempo de 3-40-42. El equipo estaba integrado por: Rick Carey, Steve Lundquist, Matt Gribble y Ambrose Gaines.

### CAZA

## Villadiego, sede del Campeonato de España de San Huberto

El 10 de septiembre próximo se celebrará en Villadiego (Burgos) la 2.ª edición del Campeonato de España de San Huberto.

La comisión organizadora ha puesto especial interés en buscar un marco similar al que albergará el Campeonato del Mundo en Italia, a finales del mismo mes.

Los dos primeros clasificados en Villadiego, formarán el equipo que represente a España en el mundial.

Las especies utilizadas igualmente serán faisán y pardilla con el fin de lograr la máxima adecuación de nuestros perros a la climatología y condiciones generales que van a encontrar en la gran final italiana.

### Mundial Junior de Baloncesto

## Sorpresa: Argentina ganó a la URSS

España, pendiente del Brasil-Italia

Es imposible de explicar pero Argentina ha ganado a la URSS por 91-87. Los argentinos lucharon desde el primer minuto, jugando con cabeza, sin complejos, mientras que los soviéticos, muy creídos de su superioridad, se tomaban las cosas con tranquilidad seguros de resolver en los últimos minutos. Para entonces, Argentina estaba crecida y a la URSS no le salía nada.

A falta de dos minutos Argentina ya ganaba de cinco puntos. La URSS cayó porque los argentinos hicieron muchos más méritos. No tiene otra explicación. A falta de echar números, de esperar que este resultado que supera la sorpresa, no tenga repercusión en las combinaciones de resultados que clasifican a España.

### OTROS RESULTADOS DE AYER

Brasil, 80; Yugoslavia, 67. Alemania, 75; Italia, 63.

### ESPAÑA PENDIENTE DEL BRASIL-ITALIA

Italia podría darle automáticamente, esta tarde, la clasificación a España para disputar el partido por la medalla de bronce. Entre todas las combinaciones posibles, a falta de tres jornadas para que concluya esta fase final y salvo sorpresas, tendrá seguro que si Italia gana a Brasil, el partido por el tercer y cuarto puesto lo disputarían españoles e italianos. Es una posibilidad inmediata que puede producirse.

Se complicaría algo la cosa si vence Brasil a Italia. Entonces España tendría que ganarse su clasificación venciendo a Yugoslavia. Lucharían por el bronce España y Brasil.

España, sin embargo, podría perder con Yugoslavia. Entonces habría que esperar a Alemania-Argentina de la última jornada. Si vencen los alemanes, se produce un triple empate entre ellos, italianos y españoles,

que favorece a España por jugar con Brasil. Si gana Argentina, el empate es entre Italia y España y se clasifican los italianos.

Se desprende de estas combinaciones que las posibilidades de nuestra selección para disputar el bronce son muchas considerando siempre que este mínimo análisis está hecho pensando que, por ejemplo, España va a perder con la URSS y EE.UU. y otros resultados serán también lógicos.

### CICLISMO

## Ibáñez ganó en solitario la cuarta etapa de la Vuelta a Castilla

Jesús Ibáñez Logo, corredor del Zor, ganó la cuarta etapa de la Vuelta Ciclista a Castilla, disputada entre Torrejón de Ardoz y Guadarrama, con un recorrido de 208 kilómetros en los que invirtió un tiempo de 5 horas, 29 minutos y 9 segundos. Pedro Muñoz, también del Zor, continúa líder de la carrera y es ya el máximo favorito para ganar la Vuelta, después del recital que dio ayer su equipo en la etapa reina.

Fue en el descenso hacia Guadarrama cuando los corredores del Zor se pusieron de acuerdo y consintieron que Ibáñez Logo se escapara a dos kilómetros de la meta. A 40 segundos entraron Coll, Prieto, Ocaña, Muñoz y Pino.

Hoy se disputa la última etapa entre Guadarrama y San Sebastián de los Reyes, con un recorrido de 178 kilómetros.

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

### CICLISMO

El francés Bernard Hinault, que ha decidido renunciar al campeonato del mundo en carretera tras la operación a que

ha sido sometido en la rodilla derecha, se ha mostrado en desacuerdo con la selección que representará a Francia en el Mundial en ruta para profesionales. Hinault critica la inclusión de Pascal Jules «un corredor que ha abandonado en el Tour a Limousin, mientras que Alain Vigneron no ha sido seleccionado».

### FUTBOL

El Barcelona ganó ayer por 2-0 al Nottingham en el torneo Joan Gamper; en el otro encuentro el Borussia se impuso por 3-2 al Anderlecht.

### HOCKEY

La selección española de hockey sobre hierba defenderá hoy en Amsterdam su imbatibilidad ante la selección de la República Federal de Alemania, también imbatida y clasificada para semifinales.

### AJEDREZ

El soviético Anatoli Karpov, campeón del mundo de ajedrez, se ha proclamado campeón del torneo de Grandes Maestros, a una jornada del final de torneo que se ha disputado en Hannover. Karpov venció a su compatriota Tamas Georgadse, con el que compartía el primer puesto, en una de las más duras partidas que se han disputado en el torneo.

### HIPICA

Ayer finalizó en Deauville (Francia) la tradicional subasta de yearlings, donde se concentran los principales capitales árabes y de Europa. La subasta acabó entre grandes medidas de seguridad y con la compra de Calcaline, Noblequest y Bianca Lancia, a cambio de unos 50 millones de pesetas por ejemplar.

## Los Arcos, ganador del torneo interpeñas de fútbol-sala de Sepúlveda



Peña Los Arcos. (Foto, José-Miguel Ramón)

Como es costumbre las peñas sepulvedanas, como inicio de las fiestas, celebran un torneo de fútbol-sala, en el cual participan la mayoría de ellas.

La Peña Los Arcos ha sido la triunfadora de este año, que venció a la de Las Cadenas por el resultado de tres a cero.

La potencia y veteranía de los primeros se impuso a los jóvenes de Las Cadenas, que no pudieron parar el coraje del equipo de Los Arcos, hay que destacar la actuación de su portero (Félix)

que salvó a su equipo de un resultado adverso.

El tercer puesto ha sido para Los Juniors, que ganaron a Las Lanzas por seis a tres; los Juniors el pasado año quedarían campeones.

Anteriormente a estos dos partidos se jugó otro infantil, de edades inferiores a los trece años, en el que participaron los componentes de las peñas. Los Fueros y Septempública, imponiéndose los primeros por cuatro a dos.

SEPTEMPUBLICA

## Ocuparon el cargo más poderoso de la Tierra

*Los expresidentes de EE.UU., convertidos en simples ciudadanos*

**Aunque les queda una pensión anual de diez millones de pesetas**

En Estados Unidos quedan tres expresidentes vivos: los republicanos Richard Nixon y Gerald Ford, y el demócrata Jimmy Carter, quien perdió estrepitosamente las últimas elecciones de 1980 frente al actual ocupante de la Casa Blanca, el republicano Ronald Reagan. Su actual «status», tras haber ocupado el cargo más poderoso de la Tierra es el de ciudadanos privados. Irónicamente, la última actuación pública que se recuerda de estos tres veteranos políticos fue su asistencia al funeral del asesinado presidente de Egipto Anwar el Sadat.

Este dato ilustra claramente el «papel secundario», casi ornamental, a que quedan relegados los expresidentes norteamericanos en un sistema presidencialista como el de Estados Unidos, después de haber tenido en sus manos las riendas del poder de la primera potencia mundial, según escribe Gustavo Valverde en «Ya».

Las alternativas hipotéticas de un presidente saliente son varias, desde la reelección (si es que no ha permanecido más que un mandato de cuatro años en la Casa Blanca, puesto que la Constitución norteamericana sólo permite la reelección por un segundo período) hasta otros cargos políticos como el de senador o congresista. Sin embargo, la mayor parte de los 31 presidentes que sobrevivieron al cargo se retiraron de la vida pública, con las excepciones de Andrew Johnson, quien logró un escaño en el Senado, John Quincy Adams, que hizo lo mismo en la Cámara de Representantes, y William Howard Taft, que accedió al puesto de presidente del Tribunal Supremo.

El principal papel de un expresidente, no recogido ni en la Constitución ni en ningún otro reglamento público, suele ser el



Jimmy Carter, después de abandonar la Casa Blanca dijo que no volvería al negocio de los cacahuets porque era «inapropiado» para un ex presidente

de asesorar, si se le requiere para ello, al presidente en funciones, especialmente en aspectos de política exterior. Igualmente, suelen asesorar e influir, aunque limitadamente, sobre su propio partido, sobre todo de cara a las campañas electorales de los nuevos candidatos a la Casa Blanca, al Senado o a la Cámara de Representantes.

### UNA PENSIÓN DE DIEZ MILLONES DE PESETAS

En 1958 se aprobó una ley que concede a todo expresidente una pensión igual al sueldo de un ministro, que en 1981 se fijaba en 69.630 dólares (hoy serían unos diez millones y medio de

pesetas). En los casos concretos del presidente Carter y de su vicepresidente Walter Mondale, se les concedió también por estatuto hasta un millón de dólares para que pudieran mudarse con sus familias, sus archivos y sus muebles de la Casa Blanca.

## ELLOS SON NOTICIA

Christine Craft, treinta y ocho años, presentadora de noticias de una estación de televisión de Kansas City, ha obtenido de un tribunal una indemnización de medio millón de dólares (cerca de 75 millones de pesetas), que ha de abonarle la emisora donde trabajaba. La estación le dio el cese en 1981, alegando que era «demasiado vieja, poco atractiva y su imagen no se diferenciaba bastante de la de un hombre. Ella alegaba que había sido contratada como periodista, no como una chica «bombón». Grupos feministas facilitaron a Christine importantes aportaciones económicas para que pudiera contratar un buen abogado que defendiera eficientemente sus derechos, como así ha sido.

Ex ministros de UCD, a dieta: se trata de Iñigo Cavero y de Pío Cabanillas, que coincidieron en el partido, en la primera letra del apellido, en el Ministerio de Cultura, y ahora en la dieta. Iñigo Cavero llevaba años intentándolo al final su fuerza de voluntad ha podido más y son veinte los kilos que se ha quitado de encima. Mientras tanto, Pío Cabanillas, más bajito y más señorito, se ha instalado en Incosol con las famosas, y cuando salió tenía quince kilos menos. Coquetearías de los «ex».

## CREADA LA FUNDACION PUNTA NEGRA

*Su promotora es la viuda de Miguel Angel Asturias*

La viuda del famoso escritor y novelista guatemalteco Miguel Angel Asturias, Blanca de Mora y Araujo, ha anunciado en Palma de Mallorca la creación de la Fundación Mallorca Punta Negra.

Esta Fundación otorgará los premios Miguel Angel Asturias de crítica literaria y periodismo —de periodicidad anual— y el de ensayo, que se otorgará cada tres años y se referirá a cuestiones lingüísticas relacionadas con el mundo iberoamericano. La dotación económica de los premios no se ha especificado todavía.

Blanca de Mora explicó que la Fundación es un reconocimiento de ella y de su marido a la isla de Mallorca, donde ambos pasaron largas temporadas y en las que Miguel Angel Asturias escribió la mayoría de sus novelas. El nombre de Punta Negra coincide con el de un hotel donde normalmente se alojaban en sus temporadas en la isla.

## Los españoles se casan menos

Durante los últimos años se ha producido un continuado descenso en el número de matrimonios celebrados en España. Así, en el año 1982 se celebraron 185.000 matrimonios, lo que arrojaba un índice de 4,9 matrimonios por cada 1.000 habitantes, según datos estimados por el Instituto Nacional de Estadística.

En los años 1980 y 1981, el número de matrimonios fue de 213.363 y de 199.057, respectivamente.

A pesar de ellos, España es uno de los países que permanece dentro de los cincuenta primeros de todo el mundo donde más matrimonios se celebran cada año.

Desde los últimos veinte años, nunca se experimentó un bajón tan importante en el número de matrimonios como el del pasado año 1982.

El matrimonio en España conoció un auge importante entre los años 1973 y 1975. Fue precisamente durante este último cuando se registró la cifra de 271.347 casamientos, la máxima de los 20 últimos años. En 1973, el número de matrimonios fue de 226.981, y en 1974, de 267.171. Hay que observar que estas cifras venían a suponer unos siete matrimonios por cada mil habitantes.

## Doce películas en la Semana de Cine Español en Nueva York

La Semana de Cine Español que este año se celebrará en Nueva York va a disponer del más céntrico y mejor marco de todas las anteriores. Se desarrollará en la sala Guild, ubicada en la calle 50, entre la Quinta y Sexta Avenidas. A la derecha de la sala está el histórico Radio City Music Hall; a la izquierda, la catedral de San Patricio, y enfrente, el popular Rockefeller Center, con su enorme pista de patinaje, que tantas veces hemos visto en el cine.

Van a ser en total doce filmes a exhibir, entre los que figuran «La colmena», «La escopeta nacional», «Gary Cooper, que estás en los cielos», «El Crack» y «Pim, pam, pum, fuego», entre otras. Aún por falta de decidir otras tres.

## «HERCULES POIROT» INVESTIGA EN CATALUÑA

«Hércules Poirot», el detective belga creación literaria de Agatha Christie, investiga por primera vez en Cataluña, gracias a un texto dramático escrito por Jaume Fuster.

«Les Cartes d'Hercules Poirot», que acaban de ser publicadas en la colección «El Galliner» de «Ediciones 62», corresponden a una serie de televisión realizada en Cataluña hace algún tiempo, y de la que fue autor Jaume Fuster, un novelista catalán con cierta inclinación por los relatos policiales.

De aquella serie de cinco guiones, Fuster ha construido esta comedia, que todavía no ha sido estrenada en teatro aunque tiene estructura dramática.

Para construir el relato, Fus-

ter recurre a todos los convencionalismos del género, y a las posturas tantas veces utilizadas por Agatha Christie para dar carácter a su personaje.

Sin embargo, jugando con el buen humor y la ironía, Jaume Fuster hace fracasar al detective en sus deducciones. Aunque completando el homenaje a la autora desaparecida, hace que una especie de «Miss Marple», que él bautiza como «Senyoreta Puig», resuelva los crímenes que ocurren en un balneario sulfuroso de la Baixa Cerdanya.

Gracias a ello, y distanciado en el tiempo, Hércules Poirot ha vuelto a España, donde ya resolvió, de la mano de su creador, un «Asesinato en Mallorca».

## LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL

Comunica a sus clientes y público en general (que a partir del día 24 de agosto, los teléfonos de sus oficinas son:

**43.24.00**  
**43.25.11**

Cervantes, 29 - 2.º

SEGOVIA

## LOS SERVICIOS DE AMBULANCIAS LUIS ALVAREZ Y AGENCIA DE SERVICIOS FUNERARIA SANTA TERESA

Comunica que por necesidades de la COMPAÑIA TELEFONICA NACIONAL DE ESPAÑA, a partir del día 24, a las cero horas, el nuevo número de teléfono sera el

**43.00.28**

que sustituye al anterior **41.14.21.**

## COMPRO ORO

TASACIONES IMPORTANTES  
VAMOS A SU DOMICILIO

Nuevo Telf.: **43.47.44**

Avda. Fdez. Ladreda, 12 - 2.ª planta.

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

NOS queda un apartamento libre en alquiler para oficinas o consultorio en Fernández Ladreda, 12. Teléfono 436645.

ALQUILO piso céntrico. Teléfono 430788.

ALQUILO piso amueblado. Razón: Teléfono 43.20.31.

ALQUILO piso amueblado. Teléfono 43.74.24.

ALQUILO piso zona La Albuera. Teléfonos 437188 - 426075.

ALQUILO piso amueblado. Teléfono 422890.

SE alquilan apartamentos para oficinas o consultorios en Fernández Ladreda. Teléfono 415070 (de 8 a 10 noche).

SE alquila piso amueblado. Teléfono 422097.

ALQUILO piso céntrico. Teléfono 411851.

PARA hermanos se necesita piso en Madrid. Teléfono 431391 (de 10 a 12 mañana).

SE alquila piso amueblado, calefacción central, zona José Zorrilla. Teléfono 560221.

## COMPRAS

COMPRO finca. Doy entrada parcela Angeles San Rafael, resto convenir. 413400.

## ENSEÑANZA

ACADEMIA NOBEL informa: Convocadas Oposiciones Caja de Ahorros. Auxiliar administrativo ambos sexos. Instancias hasta 30 septiembre. Preparación completa. Comenzamos clases el 1 de septiembre. Turnos mañana y tarde. Academia Nobel. Independencia, 9. Teléfono 426915.

SE dan clases de inglés. Travesía José Antonio, 17, 4.º. Teléfono 424659.

PARA idiomas, Euroletras; inglés, francés. Fernández Ladreda, 20.

## GANADOS

SE venden 120 ovejas diversas edades, principalmente jóvenes, raza churra, excelente clase y buenas condiciones. Teléfono 91-4352004.

VENDO potra de 3 años en Santiuste de San Juan Bautista. Demetrio Muñoz. Teléfono 596018.

## INMOBILIARIAS

LLANCASA: Pisos, locales, traspasos, naves, solares, fincas, chalets. Ladreda, 25, 1.º Teléfono 425358.

MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 414881.

## TRABAJO

NECESITO chica fija sabiendo obligaciones. Teléfono 42.03.34.

FAMILIA para guardar finca se precisa. Teléfono 428318.

SE necesita pinche cocina adelantado. Restaurante Garrido. Ref. 2621.

NECESITO maquinista de motoniveladora. 413400.

SE necesita mujer fija, viuda sin hijos o persona mayor capacitada para llevar casa. Teléfono 420334

ASUNTO nuevo (España). Ganará en casa más de 3.000 pesetas diarias. Escribir Apartado 1.209, San Sebastián.

## TRASPASOS

TRASPASO bar-restaurante junto Plaza Mayor. Teléfono 434799.

POR no poderlo atender traspaso bar-restaurante. Teléfono 435632.

## VARIOS

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

MUDANZAS Cantalejo, transportes de muebles, mudanzas locales, comarcales, nacionales. Teléfono 520394. Cantalejo (Segovia).

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

## VEHICULOS

### AGRO-MECANICA SEGOVIANA, S. A.

Concesionario EBRO y AVIA

Camiones para carné 2.ª en basculante y caja normal. Furgonetas todas marcas, procedentes cambio por EBRO y AVIA.

LAND ROVER 109 largo y turismo varias marcas. Revisados y con grandes facilidades de pago.

### AGRO-MECANICA SEGOVIANA, S. A.

Guadarrama, 10  
Teléfonos 421237 - 420650  
SEGOVIA

FURGONES y camiones carné de 2.ª, seminuevos; interesantes precios contado. Autobase - Fiat. Teléfono 425746.

## VENTAS

VENDO parcela de mil metros en Madrona, y 260 ovejas, 115 con cordero. Julián Jordán. Teléfono 424995. Segovia.

VIVIENDAS 4 dormitorios. Financiación 14 años, Construcciones Sansigre, Escultor Marinas, 13. 425802.

SE vende piso, Daoiz 5, se dan facilidades. Telf. 434444.

PISO 4 dormitorios, 200 m2, tres terrazas, céntrico, magnificas vistas. 435950.

VENDO apartamento lujo, Fernández Ladreda, para despacho u oficinas. Teléfono 42.75.46 (de 9 a 15).

LOCAL y solar en Torrecaballeros. Teléfono 420696.

PISO amueblado, nuevo, amplio, calefacción, agua caliente, ascensor, garaje. Teléfono 43.27.37. (Mañanas).

CHALET magnífica situación y vistas junto Segovia. 300 metros edificables, garaje, piscina. Precio 9.000.000; entrada 50%, resto convenir. Teléfono 415032.

SE vende piso a estrenar con garaje, céntrico. Teléfono 424342.

SE vende piso, zona La Albuera. Teléfono 423977.

SE vende frigorífico, cocina de gas, dos camas de 1,5 niqueladas, todo seminuevo. Teléfono 420334.

VENDO piso a estrenar, calle Jardín Botánico. Telf. 91-4454064 (mañanas).

VENDO piso con plaza de garaje, frente Ambulatorio. 427424.

VENDO piso exterior, tres dormitorios y salón. Teléfono 423222.

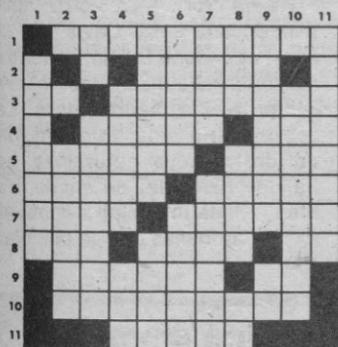
SE vende casa con patio, zona Peñascal. Telf. 420453.

SE vende piso, edificio Los Angeles (La Albuera), buen precio. Teléfono 181753.

PISO 4 dormitorios, 200 m2, tres terrazas, céntrico, magnificas vistas. 415032.

VENDENSE diez mil metros cuadrados a veinticinco metros de carretera, entre Pelayos y Sotosalbos. Posibilidad agua y luz. Razón: Marino Sanz. Sotosalbos.

# CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.** — 1. Ciudad de Egipto. 2. Al revés, alega, presenta como prueba. 3. Pronombre personal. Frustrarse una pretensión o proyecto. 4. Consigue. Al revés, emplea. 5. Ciudad española. Al revés, conjunción adversativa. 6. Labrais. Al revés, instituto religioso u orden de cistercienses reformados caracterizada pos su austeridad. 7. Bañera. Cierto mes. 8. Al revés, utilice Anhele vehementemente. Al revés, nota musical. 9. Al revés, puliera. Al revés, acude. 10. Al revés, fruto de cierto arbusto betuláceo (PI). 11. Superficie (PI).

**VERTICALES.** — 1. Contienda. 2. Presentas reflejos con los colores del arco iris. 3. Símbolo del litio. Planicie. 4. Aversión a una cosa. Nombre de mujer. 5. Lenguaje difícil de entender (PI). Querer. 6. Arácnido parásito. Saque punta. 7. Parte alta de la cerviz. Cada una de las branquias de los peces que les sirven de órganos respiratorios. 8. Letras de «dedal». Pon en contra. Existe. 9. Pasaras rozando ligeramente. Al revés, del verbo ir. 10. Afirmativa. 11. Escarpados.

### SOLUCION

HORIZONTALES. — 1. Alejandría. 2. A. 3. No. 4. A. 5. A. 6. A. 7. A. 8. A. 9. A. 10. A. 11. A. VERTICALES. — 1. A. 2. A. 3. A. 4. A. 5. A. 6. A. 7. A. 8. A. 9. A. 10. A. 11. A.

## CENTRO DE RECONOCIMIENTO

### PERMISOS DE CONDUCIR LADREDA, 20

Nuevo teléfono: 43.45.27.

Horario: Mañanas, 10 - 1. Tardes, 5 - 7,30.

## PARADOR NACIONAL DE TURISMO SEGOVIA



A partir del día 24 de Agosto, nuestros teléfonos son:

43.07.50 - 43.08.50

43.09.50 - 43.00.51

## En VENTA MAGULLO

Se sigue celebrando el primer concurso de danzas del paloteo.

Este sábado, actuación del grupo de Bernúy

Los miércoles le invitamos a sardinas

DISFRUTE DE LAS NOCHES DE VERANO EN LA TERRAZA VENTA MAGULLO

# SUCESOS

### TIROTEO EN GIJÓN; UN MUERTO Y UN HERIDO

Gijón.—Un joven ha resultado muerto y un policía nacional herido durante un tiroteo ocurrido esta madrugada entre delincuentes y Fuerzas del Orden Público en una céntrica calle de esta ciudad.

En la Comisaría de Policía de Gijón se recibió una llamada en la que se denunciaba que dos hombres intentaban robar un coche, inmediatamente salieron hacia el lugar dos coches policiales, un «K», ocupado por inspectores del Cuerpo Superior y un «Z», con policías nacionales.

Al llegar la Policía al lugar de los hechos los delincuentes, uno de los cuales portaba un revólver del 45, obligaron a los agentes a arrojar al suelo sus armas.

Uno de los policías nacionales logró hacer uso de su arma reglamentaria y disparó sobre el delincuente, momento en el que se originó un tiroteo, en el que fue alcanzado un policía nacional.

Posteriormente el delincuente herido, que portaba dos revólveres, detuvo a un coche que pasaba por la zona y se ausentó del lugar, mientras el otro aprovechaba la confusión del momento para huir.

El delincuente que ocupaba el coche ordenó a su conductor que lo trasladara a la Casa de Socorro, donde ya ingresó cadáver.

Se desconoce la identidad del fallecido, ya que no llevaba ninguna documentación.

El policía nacional sufre diversas lesiones que no revisten gravedad.

El delincuente, que resultó muerto en el tiroteo, presentaba una herida de arma de fuego a la altura del pecho.

La Policía continúa realizando gestiones

para localizar al otro protagonista del suceso. Efe.

### UN INCENDIARIO, MUERTO AL ENFRENTARSE A LA GUARDIA CIVIL

Valencia.—Un joven resultó muerto por disparos de la Guardia Civil tras herir gravemente a un agente de la Benemérita y agredir a otros dos, en un caserío de Ayora (Valencia). El fallecido, Juan Fermín Avila Muñoz, de veinticuatro años, era hijo de la persona que momentos antes había denunciado que un desconocido había prendido fuego a una caseta de su propiedad.

Cuando el denunciante, Juan Antonio Avila, y los guardias civiles llegaron a la caseta incendiada, sita en el caserío de «Los Pepinos», salió de ella el hijo de éste y asestó una cuchillada en el vientre al comandante de puesto en funciones.

El agresor se hizo fuerte dentro de la caseta, por lo que su padre requirió la presencia de mayor contingente de fuerzas para disuadirle. Un teniente de la Guardia Civil y otro agente trataron de arrinconar al joven, pero éste también les atacó, por lo que uno de ellos realizó un disparo que produjo la muerte instantánea al agresor.

El guardia civil Sebastián García González, de cuarenta y siete años, que recibió la cuchillada, se encuentra en estado muy grave en la Unidad de Cuidados Intensivos de la residencia sanitaria de Albacete, donde fue sometido a una intervención quirúrgica de tres horas de duración.

El fallecido, Juan Fermín Avila, tenía antecedentes por incendiario, escándalo público, delito contra la propiedad y estaba reclamado judicialmente.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## Destacan en Nueva York la lección democrática de España

Nueva York.— España es cada vez un modelo más atractivo para los países, especialmente los hispanoamericanos, que desean romper por sí mismos el círculo vicioso de golpes y dictaduras y asentar la democracia, dice Flora Lewis en un artículo en el «New York Times».

En «mensaje de España», fechado en Palma, la columnista Asuntos Internacionales del periódico neoyorquino recoge declaraciones del ministro de la Defensa, Narcis Serra.

«Es cuestión de ritmo, de mantener la velocidad sin acelerones», agrega Serra, y dice que «no podemos avanzar demasiado rápido, porque provocaremos resistencia de la derecha, y si vamos demasiado lento, perderemos apoyo popular».

Flora Lewis señala que antes de cumplirse una década del fallecimiento de Franco, y el primer aniversario del Gobierno socialista, el cambio más notable entre los muchos que se han

registrado en España, es la voluntad de moderación y tolerancia en un país orgulloso y temperamental.— Efe

## EL AMIANTO PUEDE CAUSAR CANCER

Recomiendan estrictos controles para su uso

Londres.— La Comisión para la Salud y la Seguridad recomendó hoy al Gobierno británico un estricto control y una reducción en el uso del amianto ya que el polvo que produce y su fibra puede causar cáncer de pulmón.

Evidencia médica recogida desde 1979 muestra la asociación

del amianto, y especialmente el polvo que produce en su fabricación y destrucción, con cáncer.

El amianto, o asbestos, es una fibra mineral cuyo principal uso es en la construcción, como aislador térmico y como filtro químico. El tipo más peligroso es el «amianto azul» o crocidolita, y otro de alto índice de peligrosidad es el «amianto marrón» o amosita.

Las enfermedades más corrientes asociadas con el amianto se producen por inhalar polvo y fibra y causan la inflamación de los pulmones. También produce fibrosis de pulmón y cánceres bronquiales, laríngeos y gastrointestinales.—Efe.

## La expulsión del Ejército, más rentable que la jubilación

Madrid.— Los expulsados del Ejército cobran más dinero que aquellos miembros que solicitan voluntariamente el retiro, ha sabido «Efe» de fuentes castrenses.

Entre los casos que pueden citarse

figuran los recientemente condenados por el intento de golpe de Estado de 23 de febrero de 1981 que cobran, como mínimo, el 80 por ciento del sueldo, al igual que los militares pertenecientes a la «UMD» que, en su día, fueron apartados del Ejército.

La «curiosa» situación está amparada en el artículo tercero de la ley 112/66, que mientras especifica que la pensión ordinaria del retiro forzoso será del ochenta por ciento de la base reguladora para todos los casos, señala que la pensión por retiro voluntario no se percibe hasta pasados veinte años de servicios efectivos.

El baremo es el siguiente: de veinte a veinticinco años, el cuarenta por ciento, de veinticinco a treinta años de servicio, el cincuenta por ciento, de treinta a treinta y cinco años, el sesenta por ciento y de treinta y cinco en adelante, el ochenta por ciento. Efe.

## Mensaje del Papa al presidente de Egipto

EL Cairo.— El presidente egipcio Hosni Mubarak ha recibido un mensaje del Papa Juan Pablo II, en el que el Pontífice expresa su interés en los esfuerzos de paz en Oriente Medio, ha informado la agencia egipcia «Mena».

El mensaje del Papa es en respuesta al que Mubarak le dirigió el pasado mes sobre el mismo tema. El nuncio en Egipto, monseñor Acchille Glorier, entregó el mensaje del Papa a Mubarak.—Efe.

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

**EL REY DON JUAN CARLOS** ha recibido esta mañana en audiencia al escritor Camilo José Cela en el Palacio de Marivent. Don Juan Carlos ha conversado durante una media hora con el académico y escritor afincado en Mallorca, que ha sido recibido como todos los veranos, en la residencia real en Mallorca.

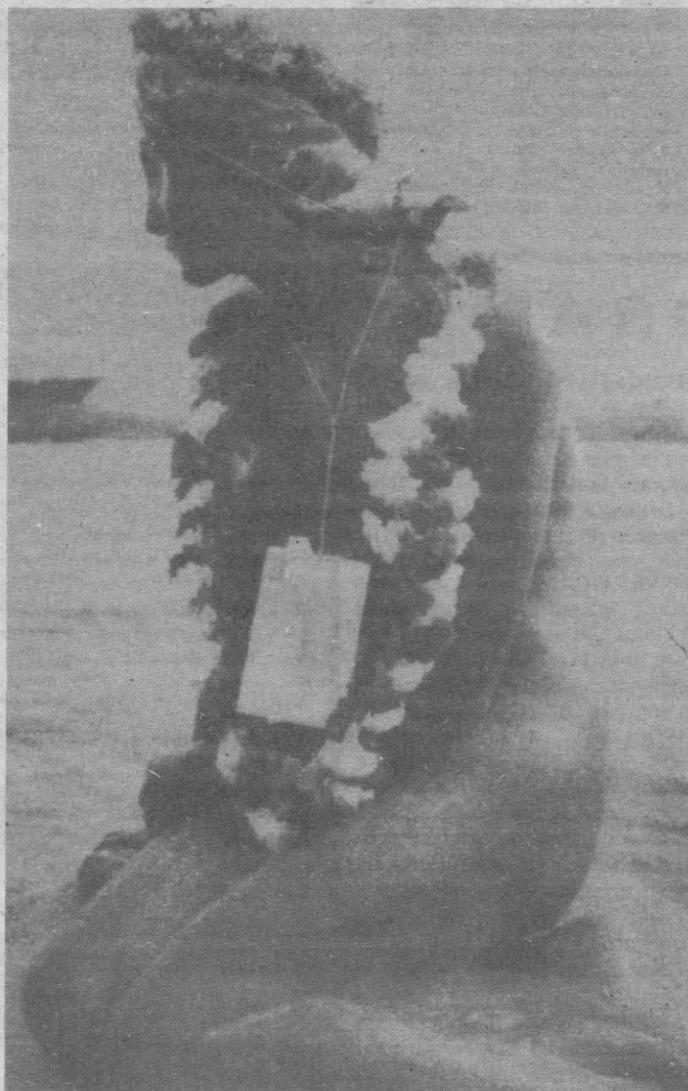
**EL POLICIA NACIONAL** herido en el tiroteo registrado esta madrugada en Gijón, evoluciona favorablemente, y su estado no presenta gravedad, según han informado a Efe en fuentes oficiales.

**LA CONSEJERIA DE SANIDAD** y Seguridad Social del Principado de Asturias ha prohibido al Ayuntamiento de Llanes y a todos los ciudadanos, el uso de la playa de Celorio, en su tercio Este.

**ESPAÑA HA DERROTADO** a Alemania Federal, por 4-2 (1-0), en partido de hockey sobre hierba disputado esta mañana, correspondiente a la Copa de Europa, que se celebra en Amsterdam.

### EXTRANJERO

**EL GOBIERNO PORTUGUES** ha desistido de su proyecto de fusión de las dos agencias nacionales de noticias existentes en el país —«ANOP» y «Noticias de Portugal»—, cuyo plazo de aceptación por ambas, terminaba el 31 de este mes.



## Una jovencita que cumple ahora 70 años

La han coronado de flores en su setenta aniversario, como hace diecinueve años le cortaron la cabeza. ¡Cuántos sentimientos — todos — ha despertado la sirenita de Copenhague en los millones de ojos que, al natural, en postales, en cine, en fotos, se han parado a contemplarla! Ella, con la mirada perdida en el ensimismamiento, sin corresponder a nadie, ausente femenina, pacificadora, insensible al hielo o al fuego del sol... Alguien llegó desde ese mar lejano para traerle en mano su carta de felicitación y se la colgó al cuello. ¡Felicidades!.

(Telefoto EFE/AP)

## En el monte Ararat (Turquía) La ventisca interrumpe la búsqueda del arca de Noé

Estambul (Turquía).— Las condiciones climatológicas adversas en el monte Ararat (Turquía), obligaron al ex astronauta norteamericano James Irwin a abandonar momentáneamente su búsqueda del arca de Noé, informó hoy el diario Hurriyet. Una intensa ventisca impidió a los escaladores proseguir su marcha hacia la cima del monte, situado a 5.135 metros, tras alcanzar el domingo una altitud de 4.572 metros en la ladera oeste del Ararat.

«Incluso ir a la luna no fue tan agotador y emocionante», manifestó el pasado lunes Irwin, quien piensa reanudar la escalada dentro de unos días.

El ex astronauta y su equipo de 23 alpinistas, científicos y arqueólogos, llegó al monte Ararat hace una semana, con el objeto de demostrar la teoría de que fue allí donde se posó el arca de Noé tras el diluvio. Ya el año pasado, Irwin tuvo que abandonar el proyecto, tras sufrir una caída desde un glaciar, al intentar escalar solo la peligrosa cara norte de la montaña.—Efe

### Estados Unidos

## Poderoso avión para «barrer» satélites

A la sombra de un proyecto encubierto, Estados Unidos ha puesto a punto al avión de combate F-15 para remontarse hasta el límite de la atmósfera terrestre y disparar un misil de poco más de dos metros de envergadura, diseñado para alcanzar en el espacio la vertiginosa velocidad de 12 kilómetros por segundo y «barrer» satélites orbitales enemigos, dejando «sordo y ciego» al adversario. El primer lanzamiento de esta nueva arma tendrá lugar antes de fin de mes, según fuentes del departamento de Defensa.